

Le Lingot

Un Journal du Saguenay

VOLUME VI

ARVIDA, VENDREDI 1ER OCTOBRE 1948

NUMERO 20

La semaine de prévention des incendies

Elle est fixée du 3 au 9 octobre. — Programme général de la semaine. — L'appel du Chef Prémont: "Aidez-moi à protéger votre ville, votre foyer, votre famille".

Le Comité de prévention des incendies d'Arvida demande à tous les citoyens leur concours et leur participation active à la Semaine de Prévention des Incendies qui sera tenue à travers tout le pays, du 3 au 9 octobre. Tous se rappelleront, sans doute, que l'an dernier Arvida remportait les honneurs de la première place au Canada. Cette année, il faudrait faire aussi bien.

A cette fin, le Comité demande à chaque Arvidien de suivre le programme tracé pour cette semaine. Des représentants de la Brigade des Incendies visiteront chaque demeure; recevons-les bien, et corrigeons le plus tôt possible les dangers d'incendie qu'ils nous signaleront.

Parmi les événements les plus importants de la semaine, mentionnons la parade de dimanche le 3 octobre, à laquelle toute la population est invitée, et le concert donné par la Fanfare d'Arvida en l'Auditorium du Centre de Récréation, le jeudi 7 octobre, à 8 h. p.m.

Le succès de cette semaine de prévention dépend, dans une large mesure, de la coopération de nous tous, citoyens d'Arvida. Nous avons raison d'être fiers de notre ville et des succès remarquables remportés par ses différentes organisations. Encore une fois mettons l'épaulé à la roue afin que notre cité demeure pour nous l'endroit idéal pour y vivre, en y faisant disparaître tous les dangers d'incendie.

PRINCIPAUX EVENEMENTS DE LA SEMAINE

Dimanche, 3 octobre

Causerie radiophonique en marge de la campagne, au poste CBJ (Chicoutimi) par Son Honneur le Maire Louis Fay.

Parade par les rues d'Arvida.

Causerie radiophonique au poste CKRS (Jonquière) par le Chef Frs Prémont.

Lundi, 4 octobre

Visite des habitations situées dans la section nord de la rue Tasche-reau, par les membres de la Brigade des Incendies.

Mardi, 5 octobre

Visite de la section commerciale et des habitations situées dans la partie centre de la ville.

Conférence à une assemblée de la Chambre de Commerce.

Mercredi, 6 octobre

Visite des habitations situées au sud de la voie du Canadien National.

Démonstration par la Brigade des Incendies.

Causerie radiophonique au poste CKRS, par M. Lucien Pallascio.

Jeudi, 7 octobre

Inspection des établissements commerciaux et des édifices publics par les membres du Comité.

Causerie radiophonique à CBJ, par M. Armand Gauthier, Directeur des Etudes à la Commission Scolaire d'Arvida.

Concert spécial à l'occasion de la Semaine de Prévention des Incendies par la Fanfare d'Arvida, au Centre de Récréation à 8 h. p.m. Distribution de prix de présence.

Vendredi, 8 octobre

Inspection des édifices municipaux et du système de défense contre l'incendie.

Exercice de prévention à Simonds Canada Abrasive, rue Lasalle.

Les dons de charité et l'impôt

Le ministère du revenu a donné quelques éclaircissements sur les dons en regard de l'impôt sur le revenu.

Un individu peut déduire 10 pour cent de son revenu et obtenir une exemption d'impôts proportionnelle si les dons qu'il fait aux institutions de charité entrent dans les cadres des règlements. Dans le cas d'une corporation, la portion déductible aux mêmes fins est de 5 pour cent. La règle la plus contentieuse était celle qui accordait l'exemption pour "fins qui bénéficient à la communauté". Sur cette question, le ministère a décidé qu'il devra clairement être établi que cette fin sera au bénéfice de toute la communauté et que la propriété des fonds versés appartiendra à la municipalité "ou à une organisation spécialement créée, à cette fin et dument constituée selon l'autorité statutaire". Le règlement précise que les sommes versées devront servir uniquement à des fins qui, normalement, ne sont pas fournies par la communauté.

Les autres dons déductibles aux fins de l'impôt sont ceux qui sont donnés pour soulager la pauvreté, ainsi que pour l'avancement de la religion et de l'éducation. Les cadeaux privés ne sont pas reconnus, puisque les dons doivent être faits à des organisations charitables reconnues.

Résultats des huit premiers mois en sécurité

Au cours des huit premiers mois de l'année, les employés de Saguenay Power à l'Isle Maligne et La Compagnie du chemin de fer Alma & Jonquière également à l'Isle Maligne, n'ont enregistré aucun accident avec perte de temps. C'est ce que nous relevons du rapport du mois d'août pour le concours de sécurité inter-usines que vient de nous faire parvenir M. Léo Chalifour, directeur de la sécurité pour la Compagnie à Montréal. Durant le mois d'août, la Cie du Chemin de Fer Roberval Saguenay, ainsi que l'usine d'Alcan d'Isle Maligne n'ont enregistré aucun accident avec perte de temps.

4944 enfants résident dans notre cité

Voici quelques chiffres extraits du récent recensement de la Commission scolaire d'Arvida et que nous croyons devoir intéresser nos lecteurs:

Il y a dans la cité d'Arvida 4,944 enfants au-dessous de 19 ans, soit 50% de la population totale qui est de 10,300. Les filles sont au nombre de 2,333 dont 1,029 dans la paroisse Sainte-Thérèse et 1,304 dans la paroisse Saint-Jacques; les garçons sont au nombre de 2,611 dont 1,121 dans la paroisse Sainte-Thérèse et 1,490 dans la paroisse Saint-Jacques.

La moyenne du nombre d'enfants par famille qui en ont est de 2.94 à Sainte-Thérèse et de 3.42 à Saint-Jacques, soit une moyenne totale dans la cité de 3.18; les familles sans enfants sont de 198 dans Sainte-Thérèse et de 146 dans Saint-Jacques, soit un total de 344 dans la cité.

Le nombre total des familles de la cité est de 1,893, dont 929 dans la paroisse Sainte-Thérèse et 964 dans Saint-Jacques.

Les chèques d'Epargne remboursables

Les personnes qui auront droit, le 31 mars prochain, aux chèques d'Epargne remboursable visant les années 1943, 1944 et qui ont changé de domicile ou de nom sans en avertir la Division de l'Impôt sont priées de le faire sans retard. Elles trouveront une carte rédigée spécialement à cette fin à tout bureau de poste et devront l'expédier avant le 31 octobre 1948 à la Division de l'Impôt, Ministère du Revenu National, Ottawa.

Protestation

L'Association d'Expansion Industrielle du Saguenay, par l'entremise de son secrétaire M. Yvon Cousineau, a fait parvenir au gérant du service des passagers du Canadien National, une dépêche pour protester contre l'enlèvement du wagon-restaurant sur le train laissant Montréal, le soir, à partir du 26 septembre. Actuellement, les trains se rendant dans notre région et dans celle de Rouyn-Noranda partent à la même heure de la métropole pour se séparer ensuite à Harvey Junction, le wagon-restaurant continuant sa route jusqu'à Chicoutimi. Mais depuis le 26, ce wagon est enlevé à la section de Chicoutimi pour être ajouté à celle de Rouyn-Noranda, privant ainsi les voyageurs qui quittent Montréal, de tout service de repas, de Harvey Junction à Chicoutimi.

Exposition d'objets indiens et esquimaux

La plupart d'entre nous croyons que les Indiens sont tous semblables. Nous reconnaissons qu'il y a une différence chez les Esquimaux, mais serions fort surpris d'apprendre qu'il y a moins de différence entre les Esquimaux et les Indiens Montagnais du lac Saint-Jean qu'il n'y en a entre les Esquimaux et les Indiens Salish de la Colombie-Canadienne et les Iroquois de Caughnawaga. Pourtant c'est un fait indubitable. Il y a au Canada plu-

de l'Ouest, c'est la pêche. Les peuples dont les alentours se ressemblent ont tendance à voir développer chez eux des coutumes et manières de vivre semblables même si leur langue et leurs traditions diffèrent considérablement.

On pourra constater facilement les différences qui existent dans le caractère distinctif entre ces 4 groupements divers de même qu'on pourra constater les points de ressemblance qui unissent les peuples



Exposition d'objets fabriqués par des Indiens et des Esquimaux. — 1. Micmac — Panier — Collection de Mme Mary Weekes (maintenant de la collection de la Canadian Handicrafts Guild). — 2. Micmac — Dossier de chaise — Plume et écorce de bouleau — Collection de la Canadian Handicraft Guild. — 3. Ojibway — Panier — Mlle Gladys Richie, Christian Island, Ontario. — 4. Nerfs de caribou — Collection de la Canadian Handicraft Guild. — 5. Forêts orientales — couteau recourbé — Canadian Handicraft Guild. — 6. — Algonquin — Raquettes — Mme Dominique Buckshot — River Desert Band — Maniwaki, Que. — 7. Malacite — Panier — Maggie Neptune, Passamaquoddy, Nouveau-Brunswick. — 8. Micmac — Oiseau sculpté dans du bois, Saint Mary's Indian Day School, Fredericton, N.-B. — 9. Tête de Boule — Raquettes — Tobbie Dubé, P. Q. — 10. Malacite — Panier à provisions — Susan Soccobison, Passamaquoddy, N.-B.

seurs nations d'Indiens très différentes l'une de l'autre tant au point de vue langue que de mœurs depuis les peuples primitifs de l'Arctique qui vivent de la chasse jusqu'aux Mohawks du Sud de l'Ontario dont la civilisation avait atteint un niveau relativement élevé.

Pour toutes fins pratiques, toutefois, il est d'habitude de diviser nos Indiens en 4 groupements très distincts comprenant: 1—Les Peuples des Forêts de l'Est; 2—Les Peuples des Prairies; 3—Les Peuples de la Région d'Arthabaska; 4—Les Peuples de la Côte de l'Ouest.

Ces groupements sont purement artificiels et n'indiquent pas que leurs tribus appartiennent toutes à la même nation ou parlent la même langue. Ce sont tout simplement des moyens que l'on emploie pour classer des peuples dont les manières de vivre se ressemblent. Ainsi, dans les forêts de l'Est, le symbole distinctif des Indiens est l'écorce de bouleau; dans les Prairies c'est ou plutôt c'était le bison, et sur la Côte

qui habitent chacune de ces régions en visitant l'exposition ambulante de la Canadian Handicrafts Guild qui aura lieu au Centre de Récréation à Arvida au début d'octobre. Les exhibits comprennent des objets auxquels on a alloué les premiers prix dans un concours général auquel prirent part des Indiens d'un peu partout au Canada dans le but de conserver et d'encourager les arts primitifs. Ces exhibits représentent par conséquent ce qu'il y a de mieux en fait d'objets fabriqués par les premiers habitants du pays. Les visiteurs auront l'avantage de comparer l'art moderne avec celui plus ancien mais également bien représenté.

Avant de venir à Arvida, l'exposition ambulante a visité la plupart des villes importantes du Canada d'un océan à l'autre et partout elle a suscité un vif enthousiasme. Nous sommes sûrs qu'ici comme partout ailleurs elle attirera des foules nombreuses.

Les marchands détaillants au Saguenay

L'Association des Marchands Détaillants de la province, en croisière au Saguenay les 27 et 28 septembre, ont visité Chicoutimi, Arvida, Shipshaw et furent reçus à un buffet servi au Saguenay Inn, par les autorités de l'Aluminium.

Signaux lumineux

On fait actuellement les bases en béton qui serviront au posage des poteaux de signaux lumineux, qui réguleront la circulation aux principales artères de la ville. On ne s'attend pas cependant à ce que ceux-ci soient prêts avant la mi-octobre.

Un "Carnegie Hall" à Arvida

La Société des Concerts d'Arvida a inauguré, au début de la semaine, sa campagne annuelle de recrutement.

Il n'est pas nécessaire de faire ici l'éloge de cette société, qui, sans aucun but lucratif, présente chaque année à la population d'Arvida des artistes de renom. Au cours des trois années de son existence, la Société des Concerts d'Arvida a présenté, tour à tour, Frances Yeend, soprano — Mary Van Kirk, contralto — John Carter, ténor — Arthur Kent, baryton — la famille Trapp — le Trio Columbia — Randolph Hokanson, pianiste — Abbey Simon, pianiste — Angel Reyes, violoniste — Mildred Dilling, harpiste.

Grâce à son affiliation à la Columbia Artist Management, Inc., notre société locale a pu nous présenter ces artistes, que nous n'aurions pu autrement entendre. Aussi, tous les amateurs de la bonne musique se doivent de devenir membres de la Société locale. La cotisation annuelle est des plus minimes. La campagne de recrutement se termine demain soir, et toutes les personnes qui désirent devenir membres, se doivent de faire parvenir leur cotisation immédiatement car, lorsque la campagne sera terminée, aucune carte de membre ne sera mise en vente.

Si vous êtes intéressés à devenir membre de la Société des Concerts d'Arvida et que vous n'avez pas encore été sollicités, vous pouvez faire parvenir votre cotisation aux quartiers généraux de la campagne, situés au Centre de Récréation.

Aimé GAGNE.

FIRE PREVENTION WEEK OPENS MONDAY

Set from 3rd to 9th October. — Main events of the week. — Chief Premont's password: "Help me protect your city, your home, your family".

The Arvida Fire Prevention Committee is requesting the active assistance and cooperation of every citizen for the coming Fire Prevention Week, which will be held throughout the country, from 3rd to 9th October. No doubt, everyone remembers that last year our fair city took first place in Canada, and thus, was awarded the Dominion Fire Prevention Week trophy and also the Lorrain trophy as first city in our Province in matters of prevention. This year we must maintain this standard.

To this end, the Committee is requesting every Arvidian to attend the programme set for this week. Fire Brigade representatives will visit every home in the community; welcome them and correct, as soon

as possible, any fire hazard that may be brought to your attention.

Amongst the most important events of the week, let us mention the Sunday parade on 3rd October; everybody is invited to take part, and the Arvida Band special concert to be presented in the Auditorium of the Recreation Centre on Thursday October 7th at 8 p.m.

The success of this Prevention Week depends, in a large proportion, on our entire collaboration. Indeed, we rightly can be proud of our City and of the remarkable successes achieved by its various organizations. Once again, let us all pull together in order that our city may remain the ideal place to live in.

Indian & Eskimo Exhibition

Most of us think of Indians being all alike. We recognize a difference in the Eskimo, but would be very much surprised to learn that there is less difference between the Eskimos and the Montagnais Indians of Lake St. John than between the Montagnais and the Salish Indians of British Columbia or the Iroquois of Caughnawaga. Yet this is an unmistakable fact. There are many nations of Indians in Canada, each differing widely in speech and customs; from the primitive hunting peoples of the Arctic to the comparatively high civilization of the Mohawks of Southern Ontario.

For all practical purpose, however, it is customary to group our Indians into four distinct sections comprising (1) the people of the Eastern Woodlands; (2) the people of the Prairies; (3) the people of the Athabaska region; and (4) the people of the West Coast. Such groups are purely artificial and do not indicate that the tribes within them all belong to the same nation or speak the same tongue. They are merely a convenient means of classifying people who belong to similar or allied cultures. In the Eastern Woodlands, for instance, the cultural index is birchbark; in the Plains it is or rather was, the bison; and on the West Coast, it is fishing. Peoples with similar environment tend to develop similar customs and ways of life, even though they may differ widely in language and background.

The difference which divide the four great cultural groups and the similarities which unite the people within each of them is clearly illustrated in the Travelling Exhibit of the Canadian Handicrafts Guild which will open in the Recreation Centre in Arvida early in October. This exhibit is comprised of prize winning articles submitted by Indians from across Canada in a general competition, the purpose of which was to preserve and encourage native crafts. They represent therefore the choicest in modern native art and the visitor to the exhibit can compare this modern work with more ancient craftsmanship which is also well represented.

Before coming to Arvida, the exhibit has gone on show in most of the more important cities of Canada from Coast to Coast where it was received with enthusiasm. We are sure that it will also be well received here.

YOUNG WISDOM

Ann, aged five, was helping her mother by winding into a ball, rags cut for rugmaking.

Her mother questioned: "Do you like to help Mother work?"

Rocking back and forth slowly winding the ball, Ann replied: "If you like it, it's play; if you don't like it, it's work".

DATES TO REMEMBER

- Oct. 3rd - Demerara Club Sunday Hour of Music, Saguenay Inn, 8.15 p.m. H.J. Herbst, pianist, guest artist.
- Oct. 4th - Arvida Choral Society Rehearsal, Arvida High School, 8.00 p.m.
- Oct. 4th - Arvida Band Practice, Arvida Band Room, Recreation Centre, 8.00 p.m.
- Oct. 7th - Arvida Band Concert under the auspices of the Fire Prevention Week Committee, Recreation Centre, 8.30 p.m.

Women's Canadian Club Meeting

Mr. L. G. A. Schlichting, press attache at the Netherlands Embassy in Ottawa, addressed the Women's Canadian Club of the Saguenay this afternoon, on the position of Holland in post-war Europe. This was the first meeting of the Canadian Club this season, and plans are being laid to bring other interesting and travelled speakers to Arvida during the coming year.

All women residents of the Saguenay district are invited to become members of the club and may do so by getting in touch with any member of the executive or by attending the next meeting at the Saguenay Inn.

There are generally about twelve meetings during the year, tea is served after the lecture and members have the opportunity of meeting and talking to the guest speakers.

The 1948-49 executive include: Mrs. C. B. Shipton, president, Mrs. Alton Locke, vice-president, Mrs. Keith Jelly, secretary, Mrs. Harry Brayne, treasurer, and Mrs. F. W. Hubbard and Mrs. M. Champion, committee members for Arvida; from Kenogami-Jonquiere, Mrs. S. MacDougald, vice-president, Mrs. McRae and Mrs. A. Sinclair, committee members, and from Chicoutimi, Mrs. Paul Murdoch, vice-president and Mrs. Gustave Gauthier and Mrs. Henry Martin.

Junior Stamp Club

A Stamp Club is being formed for Junior collectors of Arvida. The Club will meet at St. Patrick's High School on Thursday evening October 7th, at 7 p.m., for the purpose of organization and election of officers.

The requirements for becoming a member will be: 1 — Any boy or girl of 10 to 18 years of age. 2 — Must like stamp collecting as a hobby.

Further informations, if required, may be obtained from L. L. Benoit, phone: Aluminum 2235.

Adult Education Teachers

The following teachers have consented to conduct classes sponsored by the Arvida Adult Education Committee. Miss Bernadette Jean, French; Miss Florence Brennan, English; Miss Madeleine Tremblay, Typewriting; Mr. Adam Cunningham, Art.

Those classes which have the required number of students registered by October 11th, will open that week.

Those desiring to follow classes this term should register without delay with J. R. Smith, Recreation Centre, Tel.: 546-J.

Alouettes Lose Close Game to Eastwards

A capacity crowd of over 1,500 witnessed the first rugby game of the 1948 season, presented in Arvida. In a close contest, the Montreal Eastwards nosed out Proc Neil's Alouettes by the score of 8 to 7.

The Alouettes played a good game with Roch Larue and Zeke Zeibarth in the outstanding roles. It was a close shave for the Eastenders, a more experienced and much heavier team than our locals.

The Alouettes are scheduled to play against the Swimmers of the Q.R.F.U. in Quebec soon and expect the same team to return the visit later.

Adult Education Art Class

This winter, the works of the Art Class will be restricted to the study of water colour painting.

Demonstrations and instructions will be given in the technique of various types of water colour painting and the lessons will be supplemented by brief lectures on perspective, reflections, composition, etc.

It is hoped that movies will be shown illustrating the methods used by eminent Canadian Artists.

While no instruction will be given in oil painting or pastels, those interested in these mediums are urged to study water colour painting as an alternative means of expression.

Before purchasing any paints, etc., students should obtain the list of materials recommended for this class.

Delay in Tennis Tournaments

Owing to reasons beyond the control of the Arvida Tennis Club, the finals for the Men's Singles and finals for Mixed Doubles scheduled for Saturday and Sunday last could not be played. If at all possible, games will take place on the Saguenay Inn courts to-morrow and Sunday.

University of the North Leads in Adult Education

Arvida's University of the North, as its Adult Educational System is known, is still in the lead over other towns of comparable size according to Dean Reidy Smith.

Now, at the beginning of its 6th year, the University has registered a total enrollment of 1828 students and bids fair to top the 2000 mark this year.

The popularity of such courses as French and English is attested to by the heavy enrollment for these subjects this year.

Newcomers to Arvida have been quick to take advantage of the opportunity offered by these courses to improve their knowledge of these languages.

Drawing and Painting and how to operate a typewriter are also attracting a good many.

Those desiring to follow classes should register at once as classes will open the week of Monday, October 11th.

Copy of Prospectus will be sent on application to J.R. Smith, Recreation Centre, Tel.: 546-J.

Know the Facts Before you Sign

It has been brought to the notice of local Police authorities, that for the last few weeks, door to door canvassers have gone through the city asking for petitions to be signed. Chief C. E. Barrette states that many citizens signed these documents without knowing the facts about them, and then started to worry about their signature.

At the request of civic authorities and for the protection of our population, we strongly recommend to everyone not to sign any kind of petition, whatever it may be, without first knowing what it is for and who it is for. No one can force you to sign a petition. So, do not fail to obtain necessary information before you sign any kind of petition or document.

— Here and There —

The Womens' Association of the United Church held a very successful rummage sale in the Recreation Centre, on Wednesday 22nd September. Congratulations.

Mrs. P. H. Skelton returned to Arvida on Tuesday 27th September, having spent the summer vacation at the Hermitage Country Club, Lake Memphremagog.

The Misses Kay McCartin and Helen Morrison left on Friday September 24th, to spend their vacation visiting relatives and friends in Montreal and Toronto.

Miss Adele Black spent the weekend in Montreal, visiting friends.

Mr. and Mrs. Leonard McCartin have returned from a vacation to Ontario and the United States.

Mrs. Gorman Kennedy of Montreal is visiting her mother and father, Mr. and Mrs. R. C. March, 213 Radin Road.

Master David Allan, son of Mr. and Mrs. David Allan, has left for Grande Ligne, where he will take up his studies at the Feller Institute.

Mrs. R. O. Kennedy entertained at a bridge Thursday evening, at her home 103 Castner St.

Mr. and Mrs. D. K. Stadelman have left for a vacation, and will visit Shawinigan Falls and Toronto.

Mr. and Mrs. Keith Jelly are entertaining at a dinner party on Friday evening, at their home 105 Castner Street.

Mr. and Mrs. H. R. Hose of Singapore were the guests of Mr. and Mrs. James Wright, 846-B 7th St., over the weekend.

Mrs. L. P. Thomason, 120 Castner Street, entertained at a Dessert Bridge, in honour of Mrs. R. Moffat, who leaves Arvida in the near future to take up residence in Jacksonville, Florida.

Mr. and Mrs. Roy Duscharm of Isle Maligne announce the engagement of their daughter, Alice Ethel, to Mr. Peter McMillan Hopkins. The marriage will take place Saturday October 23rd, at Isle Maligne.

Mr. and Mrs. Russ Fee of Isle Maligne, accompanied by Miss Miriam Allan of Arvida, have returned from a motor trip to the Niagara Peninsula, New York and Boston.

Miss Patricia Boyd, who has been on an extended visit to her aunt Mrs. D. J. Wyber, left for her home in Montreal on Monday 27th September.

Mr. and Mrs. James Wright entertained on Saturday evening, 25th September, in honour of Mr. and Mrs. H. R. Hose of Singapore.

Mrs. J. Blenkiron and Miss Judy Kennedy have returned to Arvida, having attended a Girl Guide Training Course at North Hatley.

Dr. and Mrs. R. Moffat leave Arvida Saturday, October 2nd, to

take up residence in Jacksonville, Florida. We wish them "Bon Voyage".

Master David Field, son of Mr. and Mrs. K. C. Field who is critically ill in Chicoutimi Hospital, is out of danger. We wish him a speedy recovery.

Mrs. J. A. Chabot, 122 Castner Street, entertained at tea in honour of Mrs. R. Moffat, on Thursday September 30th.

Mrs. D. J. Wyber left Arvida Monday, September 27th, to take up residence in Montreal.

Births

At the Saguenay General Hospital, on September 23rd., to Mr. and Mrs. Pierre Fortin, a daughter.

To Mr. and Mrs. Lionel Patry, on 26th September, at the Saguenay General Hospital, a son.

On the 18th September, in Montreal, to Mr. and Mrs. S. Ladd, a daughter.

Arvida Bowling Club Activities

The 1948-49 bowling season will get under way on Monday October 4th, when the following Leagues will begin to operate: Interdepartmental Big Pins and Ladies' and Men's Duck Pins Leagues.

Something new has been added this year; the Technical 5 pins League under the directorate of Ross Sloan, with 8 teams will start their activities on Thursday.

All told, 30 teams, representing a total of some 200 bowlers, affiliated to the Arvida Bowling Club and the A.A.A. will be playing on newly repaired alleys.

The schedule for the coming week appears in the Sports page.

Class Notice

Miss Marie-Louise Tremblay, who recently spent some time in hospital, due to an unfortunate accident, wishes to announce to the population of Arvida that she will resume her classes immediately.



KEEP ELECTRIC CORDS in SAFE CONDITION

Guests at Birthday Party for Linda Derby



Front row, from l. to r. Jimmy Belanger, Joan Coffee, Linda Derby, Judy Tanner, Carol Derby and John Charles Mason. Center row, from l. to r. Florence Harvey, Lynn White, Carol Santoni, Judy Lewis, Helen Gordon, M. McKlusky. Back row, extreme right, June Santoni and Peggy Morrison.

LA SANTÉ

Les visites à domicile de l'officier médical et des gardes-malades

par Lucien Pallascio

Nous avons vu, au cours d'un article précédent de cette série, que le Service de Santé tenait régulièrement dans différentes parties de la cité, à des jours et heures fixes, des cliniques de puériculture et d'immunisation.

Comme complément à ce travail, le programme des gardes-malades faisant partie du personnel du Service de Santé, comprend en plus une visite mensuelle de tout bébé âgé de moins de six mois. C'est au cours de ces visites que la garde-malade peut donner les conseils appropriés et distribuer aux mamans de la littérature variée sur les différentes méthodes afin de maintenir les pouspons en parfaite santé.

cile et de donner les meilleurs conseils possible, pour que tout revienne à l'état normal. Cependant, il faut bien retenir ceci: les infirmières du Service de Santé, pas plus que le médecin hygiéniste, comme tel, n'ont le droit de soigner, car il existe une très grande différence entre l'hygiène et la médecine; l'hygiène prévient les maladies mais ne les traite pas.

Les règles les plus élémentaires de



Horaire rectifié

Le train 164 partant tous les soirs d'Arvida pour Dolbeau et annoncé pour 8 h. 30 dans notre publication de la semaine dernière, partira à 7h. 30 P.M. Nous prions nos lecteurs de noter ce changement.

NE VOUS ABSENTEZ PAS
Inutilement



Le Dr J.-A. Chabot, officier médical de la cité d'Arvida, et garde A. Bureau, du Service de Santé municipal, au cours d'une visite à domicile, faisant l'examen mensuel d'un tout jeune bébé et donnant de précieux conseils à la jeune maman.

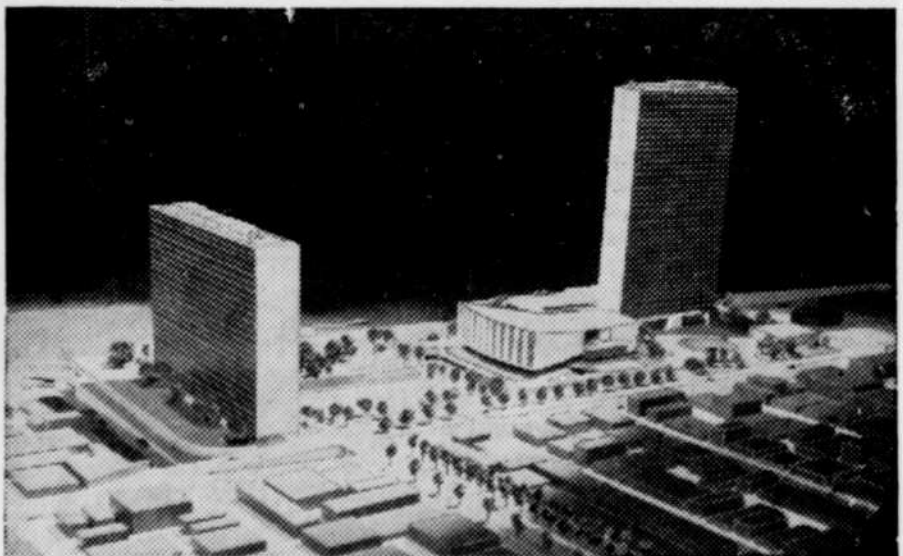
Cette occasion est aussi très propice pour suivre aussi attentivement que possible les mamans enceintes. Encore là, conseils et littérature sont distribués gratuitement, et toujours le personnel du Service de Santé insiste pour que toute femme enceinte se fasse bien suivre par son médecin de famille, en lui faisant une visite régulièrement chaque mois.

Il est malheureusement impossible d'empêcher la maladie de frapper, de temps à autre, les êtres humains et spécialement les tout petits. C'est pourquoi il est du devoir du médecin hygiéniste de bien diagnostiquer tous les cas de maladies contagieuses et d'exercer le meilleur contrôle qui se puisse, afin d'en diminuer le nombre et par là aussi les complications qui sont toujours malheureuses.

Si par hasard, lors des visites des gardes-malades, des cas spéciaux se présentent, immédiatement le médecin hygiéniste se fait un devoir de se rendre faire enquête à domi-

l'hygiène exigent que la maman qui s'aperçoit d'un état de santé anormale chez son bébé, soit par perte d'appétit, insomnie, mauvaise digestion, excès de température, etc., doit immédiatement prévenir son médecin, et non comme il arrive trop souvent, se confier aux connaissances, hélas incomplètes de voisins, qui quoique bien intentionnés et bien sympathiques, sont loin d'être qualifiés pour faire le diagnostic de telle ou telle maladie. Même si l'indisposition de l'enfant est légère, mamans, suivez l'avis de votre Service de Santé: CONSULTEZ VOTRE MEDECIN DE FAMILLE. L'état de santé future de vos bébés aura tout à y gagner. Le Service de Santé d'Arvida a été institué pour le bien-être de toute la communauté, nous n'avons qu'à nous confier à leur vaste expérience. Le personnel se dévoue toujours pour tous et chacun de nous afin d'atteindre l'objectif qu'il s'est fixé: LA SAUVEGARDE DE LA SANTE PUBLIQUE.

Le Siège permanent des Nations Unies à New-York



Voici le modèle du Siège permanent des Nations Unies, qui sera érigé le long de l'East River à New-York. Les travaux commencent le 16 septembre et l'on espère que le gratte-ciel de 39 étages, qui est destiné à abriter le Secrétariat de l'ONU (à droite), sera terminé en 1950.

BOIS-CHARBON-HUILE
ARVIDA
W COD-COAL-OIL
F. VALLÉE REP.
269 LAWRIE
A.E. GAUTHIER L.TÉE
ARVIDA 762

PRODUITS GENERAL MOTORS
CÔTÉ BOVIN
CÔTÉ BOVIN AUTO SERVICE INC.
LA MAISON DE CONFIANCE
332, rue Racine CHICOUTIMI Tél.: 300

"H. R. du Nord"
(BRANCH OF HOLT RENFREW)
in the
SAGUENAY INN
Announce the arrival of new autumn dresses, suits and handbags.
Monday to Thursday 7.30 to 9.30 P.M.
HOLT RENFREW

PIECES ET ACCESSOIRES
Meteor.
Pour tous les produits FORD
Jonghière Automobile Limitée
Appel de nuit: 748 469, ST-DOMINIQUE Tél.: 999

Plus de vie à vos breuvages... avec **EVERVESS!**

LA PRÉFÉRÉE DES FAMILLES
—Enfants et adultes apprécient l'eau de table pétillante Evervess—telle quelle aux repas ou mélangée avec jus de fruits. Essayez ceci: mélangez 1 tasse jus d'orange, 1/2 tasse jus de citron; sucrez au goût et ajoutez 1 bouteille d'Evervess glacée.

Un produit de Pepsi-Cola Company of Canada Limited

POUR VOS INVITÉS—L'eau pétillante Evervess facilite les devoirs de l'hospitalité—confère de la vie et du piquant aux breuvages que vous servez. Tout le monde en raffole, mélangée avec jus de fruits ou autres breuvages. Commandez-en aujourd'hui!

PLUS POUR VOTRE ARGENT
—L'eau pétillante Evervess est vendue en bouteilles de 12 onces, commodément et économiquement. Leur grandeur pratique pour le réfrigérateur vous évite la perte qui se produit quand les bouteilles ne sont pas complètement vidées sitôt ouvertes. Evervess est purifiée par les rayons ultra-violet.

Le Lingot

Un Journal du Saguenay

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information des usines d'Arvida de l'Aluminium Company of Canada, Ltd., et imprimé par l'Imprimerie du Saguenay, Limitée, à Chicoutimi.

Directeur M. Aimé Gagné
 Rédacteur en chef M. Lucien LeMay
 Rédacteur M. Gérard Tremblay
 Préposé à l'annonce M. Lucien Pallascio
 Page anglaise Miss Kay Britten
 Page féminine Mlle Thelma Chiasson
 Photographe M. Maurice Begin

Téléphone: 2324

La semaine de prévention des incendies

Des statistiques récentes évaluait récemment à 17 millions de dollars les ravages causés l'an dernier par l'incendie, dans les centres urbains.

Le nombre des victimes fut de 73.

Ces funestes résultats ne sont-ils pas de nature à nous faire réfléchir et à éveiller chez nous la plus grande prudence vis-à-vis l'élément destructeur. Les cas de négligence sont trop fréquents. Ainsi avant d'utiliser de nouveaux appareils de chauffage, ne convient-il pas de les examiner minutieusement? Nous commencerons bientôt cette période de l'année où il est élémentaire de prendre cette précaution nécessaire pour combattre un fléau qui s'attaque à la première richesse de notre pays.

On attend beaucoup des pompiers; on est parfois très exigeant à leur endroit. On n'a pas le droit d'avoir une telle exigence, si de son côté, on ne fait rien pour écarter les dangers d'incendies. Il faut aux pompiers la coopération du public.

A cause des pertes énormes enregistrées l'année dernière, l'Union des Municipalités a décidé d'entreprendre cette année une campagne de prévention plus intense et d'organiser des services de protection encore plus efficaces si possible.

La semaine de prévention a été fixée cette année, du 3 au 9 octobre. Le chef de la brigade des incendies, M. Frs Prémont, fait un pressant appel à la population et lui demande la plus entière coopération. On lira dans une autre colonne de ce journal le programme détaillé de cette semaine. Nos concitoyens voudront bien s'y conformer en tout point. C'est dans leur propre intérêt et dans celui de notre cité.

On se rappelle que notre cité s'est classée la 1ère du Canada pour la prévention des incendies et qu'elle obtint en conséquence le trophée Dominion Fire Prevention ainsi que le trophée Lorrain pour s'être classée première des villes de la province. Il faut faire aussi bien sinon mieux que l'an dernier et conserver à notre ville le beau renom de ville première du Canada pour la prévention des incendies.

L. L.

Fire Prevention Week

Statistic recently computed estimate at 17 million dollars the damages caused by fire in rural communities, last year.

73 deaths were registered.

Is it not enough to make us shudder and to make us realize how cautious we must be with fire. Cases of carelessness are much too frequent. Therefore, at the beginning of a new heating season, would it not be proper to have all our heating apparatus carefully examined, thereby, insuring against loss the wealth of our country.

We expect much from our firemen and sometimes we are apt to overdo it. But, we have no right to be so exacting, if ourselves, we do not do our utmost to prevent fire. Firemen must have the public's cooperation.

In view of the enormous losses suffered last year, the Union of Municipalities has decided to undertake, this year, a more intensive campaign and to organize, if possible, a more efficient protection service.

Fire Prevention Week has been set from 3rd to 9th October. Fire Brigade Chief Frs. Prémont calls on the entire population, asking for everyone's full cooperation. A detailed programme for this week is published in the present edition. Let us be cooperative and adhere closely to all points of this programme. It is in our own interest and that of our city.

We all remember how well we fared last year in Fire Prevention — Arvida being awarded the Dominion Fire Prevention Week trophy, and obtaining first place in Canada for her well worth efforts — also capturing the Lorrain trophy, for first place amongst the cities of our Province.

This year we must do as well, if not better, in order to maintain high the standard we have reached, as first city in Canada for Fire Prevention.

UN PEU DE TOUT

AU COURS DU SIECLE DERNIER, l'on a suffisamment démontré les qualités d'endurance de notre métal d'aluminium, mais il se passera plusieurs années avant qu'un article en aluminium puisse



revendiquer autant d'années de service que la superstructure d'un certain édifice construit avec de la bauxite — le minerai d'aluminium. Il s'agit d'un temple religieux aux Indes, qui, bien que construit depuis 2,000 ans, est encore presque entièrement debout. Les murs aux couleurs roses avec leurs sculptures délicates et leurs arabesques, portent encore les marques fraîches des ciseaux des sculpteurs, et ce, bien qu'ils aient été exposés aux intempéries depuis au-delà de 20 siècles.

EN AVANT AVEC LE CANADA

GRACIEUSEMENT DE NORTHERN ELECTRIC CO. LTD.

L'Ere de l'Electricité

A travers les siècles, l'homme civilisé a cherché à asservir les forces de la nature. Puisque le vent soufflait, il dressa des voiles et ses bateaux traversèrent l'immensité des océans. Puisque rivières et cours d'eau se formaient en chutes écumantes, il construisit près d'elles des roues hydrauliques pour moulinier le grain doré de ses cultures. Puisque l'eau se transformait en vapeur, il la dirigea vers des moteurs et la fit servir à ses besoins. Mais jusqu'au siècle dernier, il était une force, la plus puissante de toutes, une force jusqu'à date inutilisée, ignorée... L'ELECTRICITE!

L'électricité! Dans le court espace des cent dernières années, cette source mystérieuse d'énergie a transformé la face du monde. Nombre de savants ont rendu possible ce changement, mais un homme domine tous les autres, un homme né il y a un siècle, ou, plus exactement, le 11 février 1847. Aujourd'hui, nous vénérons son souvenir et rendons hommage et reconnaissance à l'un des plus grands bienfaiteurs de l'humanité... Thomas Alva Edison!

Le 11 février 1847, au Canada, comme dans le reste du monde, les merveilles de l'électricité sont encore inconnues. Mais sa découverte est proche et rien ne peut retarder son avènement imminent. 1876 à Brantford, en Ontario, Alexandre Graham Bell, né la même année qu'Edison crée le téléphone. La voix humaine franchit les distances! 1880... pour la première fois au Canada, la lampe incandescente d'Edison vient dissiper l'obscurité. 1882... on découvre une nouvelle source d'électricité: à Ottawa, une chute d'eau fournit l'éclairage d'une scierie... L'énergie hydro-électrique fournit aujourd'hui 98 pour cent de l'électricité utilisée au Canada!

Et les progrès continuent. 1883... à Toronto, un Canadien fait l'essai du premier tramway sans chevaux. La période glorieuse de '90 voit l'avènement de l'automobile et des vues animées. 1893... dans un hôtel d'Ottawa, pour la première fois au monde, on prépare un repas sur un poêle électrique. 1897... dans la province de Québec, entre Saint-Narcisse et Trois-Rivières, on érige la première ligne de transmission d'énergie à distance. 1901... le triomphe de l'électricité inaugure le siècle nouveau! De nouvelles merveilles apparaissent... le télégraphe sans fil, l'aéroplane et nombre d'accessoires électriques d'usage domestique. A la fin de la première guerre mondiale, le tube à vide permet la merveille par excellence de la science électronique: la radio. Dans les maisons, à la campagne comme à la ville, musique et voix sont à la commande de tous en tournant simplement un bouton. Et la science de l'électricité continue de se développer à une allure accélérée... l'aération, la réfrigération, le film sonore, la télévision, le séchage selon le procédé infrarouge, l'œil électrique et le chauffage électronique. Une deuxième guerre mondiale, et aux progrès déjà réalisés s'ajoutent le radar, le radio-compass, l'altimètre électrique et autres inventions innombrables. L'ère actuelle est vraiment l'ère de l'électricité!

Où, l'ère de l'électricité... et nulle part ailleurs dans le monde l'électricité n'a été asservie à l'homme aussi bien qu'au Canada. Le Canada a été au premier rang pour la consommation individuelle d'électricité; c'est à elle, dans une grande proportion, que nous devons l'envergure de notre production d'usine, de nos industries minières, de notre fabrication de pulpe et de papier. L'énergie électrique peut maintenant atteindre nos fermes, améliorer les conditions de vie du cultivateur et alléger ses travaux. Au cours de la dernière guerre, l'énergie électrique et l'industrie canadienne ont rendu possible l'apport considérable du Canada dans la victoire. L'industrie canadienne de l'électricité a maintenant dirigé ses ressources vers des entreprises de paix, des entreprises qui permettront à notre pays de se classer parmi les grandes nations du monde.



PAR AIMÉ GAGNÉ

LA LIGUE JKLS AURA-T-ELLE SON PUBLICISTE?

Nos confrères de la presse locale, MM. Pierre Chantal, "Le Réveil", Jonquière, et Ludovic D. Simard, "L'Etoile du Lac", Roberval, ont tous deux appuyé la suggestion que nous avons faite, en mars dernier, aux directeurs de la ligue de hockey JKLS, en vue de nommer un agent de liaison ou publiciste pour la prochaine saison de hockey.

La saison de hockey s'en vient à grands pas et, malheureusement, pour une raison ou pour une autre, les directeurs n'ont pas encore cru bon de nommer un tel publiciste. Pour quelle raison ce retard? Si l'on tient à ce que la ligue JKLS ait toute la

publicité possible dans nos journaux locaux et à l'extérieur, nous croyons qu'il est plus que temps qu'un agent de liaison ou publiciste soit nommé. Comme nous l'avons déjà mentionné, tous les rédacteurs sportifs de la région sont des mieux disposés envers la ligue et les différents clubs qui la composent, mais, comme dans la plupart des cas ils sont seuls pour couvrir tous les événements sportifs, qui ont lieu dans notre région, ils ne peuvent suffire et accorder tout leur appui aux diverses associations sportives de la région. Un bon publiciste pourrait faciliter le travail des rédacteurs sportifs en leur fournissant tous les renseignements concernant les activités de la ligue. De plus, il pourrait voir à ce que tous les clubs aient toute la publicité qui leur revient.

Il n'en tient donc qu'aux directeurs de la ligue JKLS de s'assurer que leur ligue reçoive toute la publicité à laquelle elle a droit.

M. LOUIS-PHILIPPE BOILY, président du conseil régional Saguenay-Lac-St-Jean des Syndicats nationaux, vient d'être réélu 4ième vice-président de la C.T.C.C., lors du 21ème congrès annuel de cette association ouvrière, tenu la semaine dernière à Hull... M. ODILON CREVIER, propriétaire de la Cie Autobus de Chicoutimi, a été réélu vice-président de l'Association des Propriétaires d'Autobus, réunie à Québec la semaine dernière.

LA ROUTE TALBOT sera définitivement ouverte à la circulation le 22 octobre. Nous avons également appris, la semaine dernière, de source habituellement fiable, que cette nouvelle route était le premier tronçon d'une route qui ira à la Baie Comeau, aux Sept-Îles et aux confins du nouveau Québec. La route Talbot rendra service non seulement au Saguenay, mais à toute la province. Parlant devant les membres de la Chambre de Commerce d'Arvida, la semaine dernière, M. Léonard Franceschini, de la Champlain Construction, a dit que sa Compagnie n'aurait pu accomplir le travail gigantesque de la construction de cette route, sans le secours des ouvriers du Saguenay et des contracteurs régionaux...

MM. ADRIEN BOIVIN ET E.-B. FITZGERALD ont gagné chacun un prix, lors du tournoi de golf de la Canadian Manufacturers Association tenu sur le terrain du Royal Quebec Golf Club, lundi le 20 septembre. Le premier a obtenu le prix de consolation, alors que le second a obtenu un prix pour le golfeur le mieux habillé.

GEORGES-AIME FORTIN, un ancien employé aux usines d'Arvida et maintenant de Val Jalbert, invite tous ses anciens compagnons de travail à visiter "Le Pavillon de Val Jalbert". Il invite tout spécialement les pêcheurs à visiter son établissement l'an prochain et il leur promet de leur faire taquiner la ouananiche qui semble frayer à proximité.

JEUDI SOIR DERNIER, notre rédacteur en chef était à visiter l'exposition d'articles de sport à bord du S.S. Québec, lorsqu'une bonne dame se présente devant lui et "le prenant pour l'acteur de cinéma William Powell" lui demande son autographe. Et notre rédacteur, le plus sérieusement du monde, ne voulant sans doute pas détruire l'illusion de la bonne dame, lui donna tout bonnement l'autographe de William Powell.

LES EDITIONS COUDE ET DANAULT ENR., viennent de publier une intéressante carte routière sur le Royaume du Saguenay. Les éditeurs Coude et Danault méritent certainement des félicitations pour l'initiative qu'ils ont prise de faire publier cette carte routière, qui saura rendre de grands services aux nombreux touristes qui nous visiteront l'année prochaine par suite de l'ouverture du boulevard Talbot. Cette carte routière fournit aux visiteurs de nombreuses informations concernant le Royaume du Saguenay.

AUX CINEPHILES D'ARVIDA, nous recommandons tout particulièrement la production française intitulée "L'Ange que l'on m'a donné", qui passera les 3 et 4 octobre au Théâtre Palace d'Arvida. Cette production cinématographique saura plaire à tous les amateurs du cinéma français. Nous apprenons que la direction du Théâtre Palace présentera prochainement les trois grands films français "César", "Fanny" et "Marius". Nous recommandons tout particulièrement à nos lecteurs de langue anglaise de ne pas manquer ces trois films qui sont des chefs-d'œuvre du cinéma français...

FAUBOURG A M'LASSE, roman radiophonique de Pierre Dagenais, passera tous les mercredis soir au poste CBJ à 8 h. 30, à partir du 6 octobre. "Faubourg à M'lasse" est une étude de caractère, une peinture de mœurs et une histoire d'amour... SAMEDI LE 9 OCTOBRE, la Société Radio-Canada reprendra sa saison d'opéra en présentant un enregistrement de "Le Bal Masqué" de Verdi... AU POSTE CKRS, chaque mercredi soir, Mademoiselle Adrienne Amiot et M. Bernard Wilshire interprètent quelques chansons de notre folklore. Ils sont accompagnés au piano par madame Jeanne Desbiers.

LEON-GEORGES GAUTHIER, traducteur au Service de l'Information, vient d'être reçu, par le Ministère du Tourisme de la Nouvelle-Ecosse, membre de l'"Order of Good Time" (l'Ordre du Bon Temps). Le Docteur Gustave Gauthier de Chicoutimi, a été également reçu membre de cet ordre. Tous deux ont dernièrement visité les provinces maritimes.

LE MONTREAL STANDARD, hebdomadaire illustré, publiera un reportage photographique sur la pièce murale qui orne la salle de réception à Shipshaw. Le reportage sera publié dans le numéro du 9 octobre, lequel devrait être en vente en fin de semaine. Nos lecteurs feront bien de s'en procurer un exemplaire.



Chronique préparée sous la direction de M. Ls-de-G. Mousseau, surveillant du département de la Sécurité.

Un "slogan" occupe les manchettes de nos quotidiens ces temps-ci, "Le civisme est une foule de petites choses", cette phrase s'applique fort bien aussi à la sécurité: "La sécurité est une foule de petites choses".

Dans la vie courante le psychologue se promène parmi les gens, remarque leurs manières et leurs tics pour découvrir leur caractère. C'est dans les petits détails que se devinent les grandes personnalités.

De la même façon l'inspecteur de sécurité qui parcourt l'usine et coudoie les employés, perçoit dans leurs moindres gestes une inférence: passive ou parfois même à la honte des coupables, de l'hostilité vis-à-vis la sécurité.

Si les premiers sont moins coupables que les seconds, nous croirions si nous ajoutons qu'il est plus facile de corriger les derniers que les premiers. Qu'il nous suffise de dire pour appuyer notre avancé, qu'il est plus facile d'affronter un ennemi déclaré que de convaincre un ami. Pendant que pour répondre aux arguments du premier, nous avons bâti toute une stratégie, tout un plan, nous demeurons sans défense sous l'attaque imprévue de celui chez qui nous avions cru trouver de l'amitié.

Ceux qui à travers l'usine, inconsciemment, sans la moindre réflexion, d'une façon enfantine, se jouent du danger qui les accompagne au travail, l'oublient, semblant vouloir nier son existence, malgré leur cordialité, leur humeur avenante, deviennent les vrais ennemis de la sécurité.

Ils le sont d'autant plus que sous leur aspect aimable, vous n'eussiez jamais redouté leur refus inavoué d'une collaboration entière et complète. De sorte que vous bâtissiez votre programme fort de posséder tous les atouts, quand un seul, celui-là vous vaut l'échec.

Donc, à partir d'aujourd'hui, guerre aux insignifiances, aux banalités, aux riens trompeurs. Surveillons tout et n'oublions rien, car la seule différence entre une blessure mineure et la mort dans un accident quelconque, peut dépendre d'une fraction de seconde, même quand les circonstances qui ont fait naître l'accident sont en tout point identiques. Une seconde, c'est assez pour tuer un homme. N'en confions donc pas une seule au hasard, à l'inconscience ou à l'imprudence.

Lauréat Bouchard

M. C.-E. Bilodeau est décédé

Le 17 septembre décédait à l'Hôtel-Dieu Saint-Vallier de Chicoutimi, à l'âge de 27 ans, M. Charles-Edouard Bilodeau, époux de Rita Houle.

M. Bilodeau demeurait à 71-A, Côte de la Réserve, à Chicoutimi. Il était malade depuis le 3 janvier dernier.

M. Bilodeau travaillait depuis sept



ans au contrôle des salles de cuves. M. J.-A. Houle, son beau-père, est employé au département de la mécanique et ses beaux-frères: Paul, et Louis-Georges Bonneau, sont employés dans les salles de cuves.

Outre son épouse, M. Bilodeau laisse trois enfants: Léona, Michelle et André. Il était membre de la Caisse de retraite et d'assurance-vie.

Le "Lingot" prie la famille Bilodeau d'accepter ses plus sincères condoléances.

Un camion frappe un auto à Half-Way

Jean-Marie Bélanger, 20 ans, demeurant à la chambre 7 du camp 4 des barraques de Crawley McCracken d'Arvida, a été victime d'un accident samedi soir sur la route de Jonquière, non loin du cimetière d'Arvida. Le jeune homme eut le bras presque arraché par un camion qui passa trop près de sa voiture. Transporté à la clinique St-Joseph de Jonquière, on dut lui amputer le bras. Le camionneur se rapporta le lendemain matin au poste de police d'Arvida. Il s'agit de M. Désiré Simard, camionneur demeurant à 332, 28ième Rue, à Arvida.

Attentat chemin Taschereau

Vendredi soir vers 11 h., un chauffeur de taxi de Jonquière, M. Philippe Paquet, fut assailli par deux bandits qui voulurent lui enlever son automobile. Les assaillants comptèrent sans le sans-froid de leur victime, qui leur tint tête et ouvrit la porte pour arrêter une automobile qui passait. Le conducteur de ce dernier véhicule, M. E. Gauthier, garagiste de Jonquière, accompagné d'un ami, porta secours à M. Paquet qui venait de réaliser son aventure. Quant aux deux énergumènes, ils avaient sauté la clôture et pris la clef des champs. Notre reporter qui se trouvait sur les lieux, alla avertir le sergent Peron et les constables Gauvreau et Damphouse de la police d'Arvida qui organisèrent une battue dans les environs de l'endroit où avait été perpétré l'attentat. Cependant après 4 heures de recherches on réintégra le poste. La police possède cependant un bon signalement des bandits et elle espère qu'ils tomberont bientôt dans ses filets.

On arrête un ivrogne

Mardi le 21 septembre, deux policiers d'Arvida faisant leur patrouille découvraient une automobile dans le fossé de la côte de la rivière Deschenes, chemin Taschereau. Regardant à l'intérieur ils virent un jeune homme qui semblait dormir mais qui, après une inspection plus poussée, leur parut ivre-mort. Ils amenèrent l'individu au poste et l'écrouèrent. Il passa la nuit dans la cellule locale et fut transféré ensuite à Chicoutimi où il passa une journée en prison. Le surlendemain il comparaissait devant la Cour du Magistrat et plaissait coupable à l'accusation d'avoir conduit une automobile de façon dangereuse. Il fut condamné à \$25 d'amende et aux frais.

Les séries mondiales à Radio-Canada

Mercredi le 6 octobre débiteront les séries mondiales du baseball. La Société Radio-Canada a voulu, comme par les années passées, irrédier les détails des parties qui décideront du championnat du monde au baseball. Elle a confié à Michel Normandin et Roger Baulu le rôle d'animateurs de ces émissions.

Renseignez-vous avant de signer

Depuis quelques semaines, nous fait remarquer le chef de police d'Arvida C.-E. Barrette, plusieurs personnes passent de porte en porte pour faire signer un tas de pétitions. Le chef de police nous mentionne entre autres que plusieurs citoyens signent ces pétitions sans savoir pourquoi, et plusieurs par la suite regrettent d'avoir signé.

A la demande des autorités civiles locales, et pour la protection des citoyens, nous recommandons à toute la population de ne signer aucune pétition, quelle qu'elle soit, sans avoir au préalable s'être bien renseignée sur les buts de ces pétitions et les associations qui les présentent. Personne ne peut vous forcer à signer quoi que ce soit. Aussi, ne craignez pas de bien vous renseigner avant d'apposer votre signature sur un document quelconque.

Rapport d'impôts

POUR TOUT TROUBLE SUR RAPPORT D'IMPOTS.

Audition et Système de Comptabilité

BUREAU TOUS LES SOIRS de 7 à 9 heures

Georges-E. Mireault, C.C.S.

Comptable Vérificateur 31, RUE ST-DAVID TEL. 598 JONQUIERE

DIRECTEUR DE FUNERAILLES

LA MAISON LÉOPOLD GRAVEL ENRG.

SERVICE D'AMBULANCE MODERNE. SALON MORTUAIRE MIS GRATUITEMENT A LA DISPOSITION DE LA POPULATION D'ARVIDA.

196, rue Mellon ARVIDA Tél.: 888W

Les Produits de la Pâtisserie VAUDREUIL

Sont nécessairement frais....

Exigez-les CHEZ VOTRE FOURNISSEUR!

TÉL. 463 ARVIDA, P.Q.

LE SON LE PLUS PUR JAMAIS ENTENDU

d'un radio-phonographe console automatique de prix modique

Seulement \$259.00

NOUVEAU

Modèle **VRA-67**

RCA VICTOR

RADIO-PHONOGRAPHE VICTROLA

Quel rendement magnifique... pour disques... pour la radio! Ecran géant de 4½ pieds carrés et puissant haut-parleur de 12"...

... pour richesse et portée sonore merveilleuses. Dispendieux circuit va-et-vient pour plus de puissance et de fidélité sonore. Radio 6 lampes très sélectif, à émissions ordinaires. Nouveau change-disques à pick-up "Saphir Silencieux" pour 12 disques. Pas de changement ou de bruit d'aiguilles. Compartiment de disques dans le beau meuble moderne — en choix de plaqués noyer, acajou ou pâle.

Avec le "Gosier d'Or" Le plus merveilleux système sonore de l'histoire RCA VICTOR

Disponible aussi avec ondes-courtes — modèle VRA-67S...\$500.00

Maintenant...nouveaux bas prix sur tous les radios RCA Victor

Nous vous faisons bénéficier des nouveaux bas prix rendus possibles par la réduction de la taxe d'accise fédérale sur les radios, radios-phonographes et les reproducteurs de disques.

RAYON DES MEUBLES DE VOTRE LOCALITE

Gagnon Frères

La "Semaine de l'Armée"

EXPOSITION MILITAIRE

A l'occasion de la "Semaine de l'Armée" qui a été observée par tout le pays, la semaine dernière, le Régiment du Saguenay, (R.F.), sous le commandement du Lt-Col. Ed. Grandmoût, E.D., qui compte six compagnies réparties comme suit: Cie du Quartier-Général, Cie de Support et Cie "A", à Chicoutimi; Cie "B", à Port-Alfred; Cie "C", à Jonquière et Cie "D", à Saint-Jos.-d'Alma, n'a pas voulu laisser passer cette occasion sans participer à ces grandes démonstrations. A cette occasion, les autorités du Régiment ont organisé une magnifique exposition d'armes portatives, c'est-à-dire de toutes les armes se rapportant à un bataillon d'infanterie, sur le terrain de leur nouvelle propriété, rue Racine, à Chicoutimi.

Cette exposition était sous la conduite d'un comité spécial composé du Capitaine Léon-Maurice Tremblay, du Capitaine Conrad Vanasse et du Lieutenant Jos. Marcotte, d'Arvida.

Parmi les armes à l'exposition, on remarquait: un mortier de 3", arme très effective à l'offensive, un canon anti-char de 6 lbs, un fusil anti-char Piat, employé à courte portée, une quantité de mitrailleuses Bren, des mortiers de 2", des mitraillettes Sten, des grenades, des fusils, ainsi que les munitions démonstratives de toutes ces armes. On y voyait aussi chenillette, camions, jeeps ainsi que tout l'équipement nécessaire à l'établissement des communications en temps de guerre. Plusieurs officiers, sous-officiers et soldats se tenaient à la disposition du public visiteur afin de démontrer et expliquer le fonctionnement des armes.

Au cours du dernier grand conflit, le Régiment du Saguenay, dont la devise est: "Dieu et Patrie", s'est signalé, en fournissant à l'armée active un grand nombre de combattants.

Au cours des deux jours d'exposition et de démonstrations, une foule estimée à près de 1,000 personnes s'est rendue à cet exhibit.

Comme toutes les unités de réserve de l'Armée Canadienne, le Régiment compte, pour son entraîne-

ment annuel, sur les services du Capitaine Léo Pinel, un vétéran qui a fait toute la dernière campagne, du Sergent-Major Instructeur Albert Belzile, MBE, du Sergent d'Etat-Major J.-C.-P. Bernard, tous trois du Royal 22e Régiment de la Force Active, et du Cpl A. Rouleau, du Corps des Mécaniciens et Electriciens de l'Armée.

Directeur de l'Ecole Commerciale

Nous sommes très heureux de présenter aujourd'hui, à nos lecteurs, le nouveau directeur de l'Ecole Commerciale des garçons en la personne de M. Ls-Ph. Bédard. Les quelques minutes d'entretien que M. Bédard nous a accordées, ont été suffisantes pour nous convaincre que la Commission scolaire d'Arvida avait eu la main heureuse en choisissant M. Bédard pour lui confier la direction de l'Ecole Commerciale de la rue Downing.

Le nouveau directeur a passé la plus grande partie de son existence à enseigner. Il enseigna aux Trois-Rivières de 1927 à 1936. En 1936 et 1937 il enseigna aux Etats-Unis dans un High School où 2,400 élèves suivaient les cours. Lui-même durant son séjour aux Etats-Unis fréquenta les universités Fordham



et Columbia. Revenu au Pays, il retourna aux Trois-Rivières où tout en enseignant, il obtint le baccalauréat en arts et en pédagogie et sa licence également en pédagogie.

M. Bédard enseigne depuis vingt et un ans. Il donna en maintes occasions des causeries et des conférences sur l'enseignement, et le personnel enseignant de la ville des Trois-Rivières n'oubliera certes pas les cours d'anglais et de pédagogie qu'il lui donna sous les auspices du Département de l'Instruction Publique.

En notre ville, tout en assumant la direction de l'Ecole Commerciale des garçons, il y donne des cours de droit commun et d'économie politique aux élèves finissants.

On espère, nous dit M. Bédard, pouvoir fonder une 13e année l'an prochain et obtenir ainsi une école moyenne de commerce.

Notre interlocuteur s'est dit fortement impressionné par l'application et l'ardeur à l'étude des élèves qui lui sont confiés ainsi que de la grande hospitalité de notre population.

M. Bédard, natif de Sainte-Hénédine, comté de Dorchester, est marié depuis le 21 août dernier à mademoiselle Violette Montambault des Trois-Rivières.

Nous espérons que M. et madame Bédard se plairont grandement parmi nous et qu'ils sauront y trouver de véritables amis.

Le cinéma au Centre

Le cinéma du Centre de Récréation présentera les 3 et 4 courant: "Call of the Wild" et le 4e épisode de "Lost Jungle".

N'ayez pas peur de prêcher tout ce qui touche à la sécurité.

Si vous n'êtes pas certain comment faire un travail en toute sécurité, informez-vous auprès de l'employé qui est bien au courant.

Communiqué de l'Evêché

Son Excellence Mgr Melançon encourage et seconde de tout coeur, l'appel à la charité des fidèles lancé dans notre diocèse par Soeur Marie-de-l'Eucharistie, Clarisse de Terre Sainte, originaire du Canada, en faveur de leurs deux monastères ravagés par les bombardements en Palestine.

Il bénit de tout coeur la petite Soeur qui vous tend la main ainsi que tous ceux qui se laisseront émouvoir par son appel.

Le Chancelier de l'Evêché.

Evêché de Chicoutimi, le 22 septembre 1948.

Bénédiction de l'immeuble de la Cie du Téléphone

Samedi après-midi, le 25 septembre, avait lieu la bénédiction du nouvel immeuble de la Compagnie du Téléphone Saguenay-Québec et de l'équipement automatique.

La cérémonie fut présidée par M. le chanoine S. Kéroack, curé de la Cathédrale de Chicoutimi. On remarquait aussi le R. P. A. Jauffret, eudiste, curé de la paroisse du Sacré-Coeur de Chicoutimi, M. le chanoine Victor Tremblay, président de la Société Historique du Saguenay, M. Paul-Edmond Gagnon, M.P., ainsi que M. Antoine Dubuc, président de la Compagnie et madame Dubuc, M. Jean Dubuc, directeur du personnel et madame Dubuc, M. Louis Dubuc, directeur et madame Dubuc, M. Lorenzo Genest, procureur, de Chicoutimi, mademoiselle Marie Dubuc, M. Vilmont Fortin, gérant du poste radiophonique CBJ et quelques membres du personnel de ce poste, M. G.-H. Lavoie, président du Conseil d'Orientation Economique du Saguenay et environ deux cents invités comprenant, cela va sans dire, tous les employés de la Compagnie et des représentants de nombreux corps publics et associations.

Immédiatement après la cérémonie religieuse, il y eut goûter gracieusement servi par les membres du personnel de la Compagnie.

Cette cérémonie fut irradiée par le poste de la Société Radio-Canada.

Un bébé de 6 ans tué par un chauffard

Samedi après-midi, vers 5 h., un garçonnet de 6 ans, Antonin Boivin, fils de M. Edmour Boivin, cultivateur du 6ième Rang de Jonquière, fut frappé à mort par une automobile qui le projetta à plus de 92 pieds de la route. A l'enquête du coroner tenue dimanche après-midi sous la présidence du Dr H. Vailancourt, coroner du district à la Morgue Caron et Fils, le chauffeur du véhicule, M. Norman McKinley, a été tenu criminellement responsable de cette mort, par manque de prudence et excès de vitesse.

Arrestation dans un autobus

Mercredi le 22 septembre, deux individus en état d'ivresse qui avaient fait des dégâts à bord d'une voiture de la Cie des Autobus et Taxis 500 de Chicoutimi, furent appréhendés par la police d'Arvida à la demande du chauffeur, M. Ronald Grimard. Ils comparaissent jeudi matin le 23 septembre devant le Recorder Supplémentaire de la Cité, Me Toussaint McNicoll qui les condamne à \$5 d'amende et aux frais et au paiement des dégâts faits dans l'autobus.

Essieu en alliage de magnésium

L'essieu arrière fait en fonte d'alliage de magnésium par Le Magnesium Industriel à Lavallois pour les véhicules électriques de livraison remplace celui qui était en fonte et qui pesait presque cinq fois plus. D'une dimension plus grande est ce tambour de cabestan fait en fonte d'alliage d'aluminium, il a 8 pieds de diamètre par 2 pieds 6 pouces de largeur, ne pèse que 960 kilogrammes dans le moule. Il a été conçu pour tirer les navires et les amener dans les cales sèches Schneider.

L'ALUMINIUM ET LES SPORTS



Cet été, la ligue de balle-molle de l'usine d'aluminium de Shawinigan Falls, a mis à l'essai un bâton en aluminium. Ce bâton est fabriqué à l'usine même de Shawinigan, est fait d'aluminium 17S et est de dimension réglementaire. L'intérieur a été rempli de papier afin d'éliminer la raie. On voit sur cette photographie un groupe de sportifs d'Arvida examinant ce bâton d'aluminium, que les joueurs de Shawinigan avaient apporté avec eux lors de leur voyage au Saguenay le 18 septembre dernier. De g. à d., MM. Léonce Ouellet, gérant des "Atomes", d'Arvida, Gérard Duval, président de l'Association Sportive des usines d'Arvida, Dave Mercier, moniteur des "Atomes", et SeSrg Sigouin, vice-président de la ligue de balle-molle des usines d'Arvida.

"Canada Today" En cinquante ans

Chaque été, il se crée une moisson d'histoires appelées dans le langage des touristes "on dit" et qui ont pour but d'amuser et de faire rire les amis. L'une d'elles, bien typique, c'est l'histoire du touriste qui écrit au bureau de tourisme pour savoir s'il va rencontrer beaucoup de difficultés avec les Indiens, et s'il peut voyager de Montréal à Winnipeg en toute sécurité et sans guide. Il y en a d'autres qui nous font croire que certains touristes viennent chez nous en juillet, munis de skis et de toboggans attachés à leurs autos.

Or la Banque de Montréal a décidé de faire quelque chose au sujet de tous ces "on dit". En effet, en une brochure de 100 pages, format de poche, bien illustrée, intitulée "Canada Today", elle a préparé et compilé un tableau réaliste, clair et bien lisible, sur notre pays tel qu'il existe dans la réalité. Elle n'a pas été dans l'intention de la B de M de dépendre le Canada sous les couleurs attrayantes de la publicité touristique; dans "Canada Today", elle s'en est tenue aux faits, avec un minimum de statistiques.

Cette brochure n'est pas écrite pour les Canadiens, mais bien pour l'homme d'affaires, l'immigrant ou le touriste qui envisage notre pays à distance et se demande ce qu'est réellement le Canada. La B de M a déjà fait distribuer des milliers d'exemplaires de cette étude aux délégués étrangers qui ont assisté à la première Exposition de Commerce canado-internationale, tenue à Toronto au cours de l'été; nous com-

prenons aussi que la B de M, par l'intermédiaire de ses correspondants de par le monde entier, en fait distribuer d'autres exemplaires à toutes les personnes qui montrent des velléités à faire du commerce avec le Canada.

Il faut féliciter la B de M de ce travail. Sa devise n'en est que mieux consolidée et plus érudite: "Au service des Canadiens dans toutes les sphères de la vie".

Accident à Jonquière

Deux femmes qui traversaient l'avenue St-Pierre à Jonquière ont été renversées par une automobile alors qu'elles se rendaient à une exposition de modes, mardi le 21 septembre au soir. Les deux victimes sont Mme Ludger Parent, 60 ans, de la rue Ouellet, et Mme Paul-A. Simard, 29 ans, demeurant à 199, ave St-Pierre. Les deux femmes furent ramassées par le représentant du lingot et par M. Girard, rue Moisan, Jonquière. Elles souffraient de chocs nerveux. Mme Parent dut être hospitalisée, souffrant d'une fracture à la clavicule et de contusions à la tête. Mme Simard souffre de contusions à une jambe.

Le chauffard arrêta après l'accident mais repartit aussitôt après qu'on eut relevé les victimes. La police possède un bon signalement du véhicule et de l'individu et une arrestation est imminente.

Croyez m'en, ça fait mal de se faire blesser.

Une négligence ne vous attire jamais de l'avancement.

La sécurité n'a jamais un instant de repos.



NON, JE NE VEUX PAS LACHER MES OBLIGATIONS D'EPARGNE DU CANADA!

UNE DEMONSTRATION DE LA REMINGTON PORTATIVE
vous convaincra.
La Librairie Commerciale CHICOUTIMI

J.-M. ROBERT
PROFESSEUR
Violon-Viola

Les intéressés sont priés de s'adresser à Isle-Maligne C.P. 36 ou par téléphone à: Alma 530-2.

Pour vos rapports et difficultés avec L'Impôt sur le Revenu consultez F.-X. BLAIS SPECIALISTE
Edifice Côté Boivin
Angle Racine et Morin
Tél.: 3606 CHICOUTIMI

Pour toutes vos réparations de CLAVIGRAPHES
de toutes marques, machines à additionner, caisses enregistreuses, balances calculatrices, etc., ainsi que service de pièces de rechange, adressez-vous à...

Raoul Blackburn
66, Ave Bégin, Chicoutimi
TEL.: 246
Une garantie de trois mois accompagne toute réparation.

NOS ENTREVUES SPORTIVES

PAR GÉRARD TREMBLAY

Albert Gilmore

Nous avons rencontré l'autre jour, dans le Service de l'expédition no 34, notre ami Albert Gilmore et nous avons pensé que nos lecteurs y gagneraient à apprendre maintes choses qui le concernent dans le domaine du sport. Il n'est peut-être



pas, dans le nombre imposant d'adeptes de sports que renferme notre ville, un jeune dont les talents comme athlète soient plus divers. Joueur de rugby, étoile du club des "Alouettes" d'Arvida, excellent gardien de buts des "Tigres" Juniors d'Arvida, qui en 1945-46 alors âgé de 16 ans faisait partie de l'équipe de hockey "Lumberkings" de Pembroke, semi-finalistes pour le championnat intermédiaire "A" pour l'est du Dominion; joueur de baseball, il est une des meilleures recrues du Michaud & Perron de Jonquières cette année après avoir brillé l'an dernier avec le club de Chicoutimi. C'est là une nomenclature assez longue et nous la croirions finie, mais Al et son frère Pat formaient ces années dernières une des meilleures paires d'avironneurs du club "Radisson" des Trois-Rivières.

A notre question: quel était son sport préféré, Albert répondit sans embage "Le rugby". Le fait est que Al Gilmore, vice-président et directeur des "Alouettes" a la véritable étoffe d'un joueur de grande classe et qu'il aide considérablement l'équipe locale dans ses attaques. La position qu'il occupe dans le club demande une vitesse de jugement et un sang-froid à toute épreuve, et il est toujours en contact direct avec la stratégie de son club.

Comme joueur de baseball, il est surtout remarquable par son coup de bâton juste et au bon endroit. Il est aussi très utile dans les moments critiques comme frappeur de relève alors que l'équipe ne peut prendre de chance avec un frappeur ordinaire. Il va sans dire qu'il fait partie d'une équipe de balle-molle de la ligue Interdépartementale; l'Usine d'aluminium.

Albert est aussi un avironneur, et il fut membre du club "Radisson" des Trois-Rivières, formant avec Pat son frère une paire de canotiers qui se classèrent avec honneur dans maints concours.

Né à Ottawa en 1929, Albert Gilmore, fils d'Albert Gilmore, surintendant des Travaux de briques pour la Fraser Brace & Company, a beaucoup voyagé pendant son enfance et c'est probablement au cours de ses excursions dans les principales villes de l'Ontario et du Québec qu'il conçut l'idée de pratiquer ainsi de si nombreux et si divers sports. Il fit ses études au Collège Loyola, de Montréal ce qui explique sa parfaite connaissance de la langue française. L'impression première qui persiste après avoir causé avec Al Gilmore,

Bob Renault et Roch Girard s'emparent des championnats régionaux à la boxe

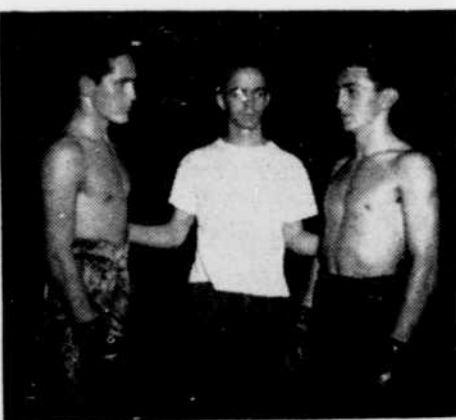
Deux ceintures sont données au même programme à Bob Renault qui bat Mike Masse dans la première ronde et à Roch Girard qui obtient la décision sur Roch Chouinard.

Le promoteur L.-P. Gagné présentait vendredi soir le 24 septembre au Centre de Récréation d'Arvida une séance de boxe et de lutte à laquelle assistaient plus de 300 spectateurs. Dans la rencontre principale Bob Renault, le champion du Saguenay et du Lac-St-Jean, a conservé son titre en battant l'aspirant de St-Hyacinthe Mike Masse par mise hors de combat à la première ronde après 1 minute et 30 secondes. Renault s'est assuré la possession de la ceinture emblématique Davis, don de M. Wellie Privé, propriétaire du Marché Davis d'Arvida.



Voici Jack Renault (gauche), le champion du Saguenay pour la catégorie de 155 livres, photographié avant la rencontre avec son adversaire, Mike Masse, de St-Hyacinthe. Au centre "Moon" Bernier, l'arbitre de la rencontre.

Une autre ceinture don de M. Gilles Giasson, gérant de la Lingerie d'Arvida était aussi à l'enjeu pour les boxeurs de 117 livres. Les com-



Les deux combattants de la catégorie de 117 livres; de gauche à droite, Roch Girard, le champion, Gaétan Lamarche, arbitre, et Roch Chouinard, le perdant.

battants qui la disputaient étaient Roch Chouinard de Ste-Anne de Chicoutimi et Roch Girard de Chicoutimi. Ce dernier obtint la décision après les 6 rondes de combat. Le jeune Chouinard livra cependant une belle lutte et s'il n'y avait pas eu de ceinture au jeu le combat aurait sans doute été nul.

La préliminaire de boxe entre Bob Dufour, 130 livres, de Montréal et Georges Maurais, 128 livres, de Chicoutimi fut remportée par mise hors de combat à la 31ème ronde par Bob Dufour. Celui-ci envoya son adversaire au plancher une fois dans les deux premières rondes et c'est grâce à la cloche si Maurais

c'est qu'il est un chic type et qu'il fera sa marque dans le domaine sportif.

Il demeure à 225 rue Berthier et il est membre de la Caisse de Retraite et d'Assurance-vie de la Compagnie. Il est au service d'Alcan depuis mars 1947.

a pu tenir jusqu'à la 3ème ronde.

Le Turc Canadien, 145 livres, de Bagotville et J.-H. Bélanger, 148 livres, d'Arvida ont donné une belle exhibition de lutte sans toutefois réussir à se rincer les épaules en 20 minutes de combat.

Un autre combat de lutte se termina par un verdict de nullité après les 45 minutes allouées, après que les deux antagonistes eurent pris chacun une chute. Frank "Killer" Simard, 160 livres, de Half-Way et Albert Bouchard, 165 livres, d'Arvida offrirent un beau spectacle aux amateurs de jeux rudes.

Cables en aluminium

Les nouveaux câbles conçus par U. S. Rubber Co. seront beaucoup plus légers et moins coûteux. Ces deux câbles sont destinés tout particulièrement à l'industrie des mines; l'un servira pour les trous de sondage et l'autre pour l'entrée

aux mines. Par suite de leur poids léger, les câbles servant aux trous de sondage peuvent être abaissés et supportés sans appareils compliqués. Les câbles utilisés pour l'entrée aux mines sont avantageux particulièrement là où cette entrée est basse et où la manutention est tout un problème. Ces deux sortes de câbles sont recouverts d'un composé de caoutchouc

Almas BRASSARD

AGENT D'AFFAIRES

186, Val-Racine, Chicoutimi

Tél. 891W — Arvida

A VOTRE SERVICE POUR LA VENTE OU POUR L'ACHAT D'UNE MAISON, D'UN TERRAIN, D'UNE FERME OU D'UN COMMERCE.

LA LIBRAIRIE RÉGIONALE INC.

12 av. Labrecque Tél.: 402 Chicoutimi

ARTICLES DE BUREAUX, DE CLASSES, DE LIVRES.

—oOo—

Représentants du nouveau projecteur sonore

DeVry

Location et vente de films 16mm.



Espérer ne suffit pas
...épargner vaut mieux!

Une belle bicyclette neuve, un anneau de fiançailles, une société en votre propre nom... de l'adolescence à la mort, il y a toujours quelque chose dont on rêve et pour lequel on épargne ses sous...

Hélas! les rêves ne se réalisent pas toujours. Mais quelques dollars mis de côté peuvent parfois faire toute la différence du monde. Un compte d'épargne à la Banque Royale est la clef du problème... Calculez le montant que vous pouvez y verser chaque semaine—et déposez ce montant régulièrement. Chaque dollar épargné hâte la réalisation de vos rêves.

LA BANQUE ROYALE DU CANADA

SUCCURSALE CHICOUTIMI — — — J. P. LESSARD, Gérant
SUCCURSALE ARVIDA — — — E. A. BUSHNELL, Gérant
SUCCURSALE KENOAGAMI — — — J. A. A. L. CHEVRIER, Gérant

J'ACHETERAI EN TOUS TEMPS VOS MEUBLES
USAGES AUX MEILLEURES CONDITIONS

PHILIPPE DUCHESNE

MARCHAND DE MEUBLES — NEUFS ET USAGES

110 Rue St-Pierre

Tél.: 527J

Jonquières

ASSURANCES
DE TOUTES SORTES

R. WILHELMY
141, Calais Tél. 280 Arvida

INSURANCE
OF ALL KINDS

Femina

*Élégance insurpassable des collections
d'automne*

La maison C.-E. Tremblay de Jonquière présente un choix imposant de somptueux manteaux, d'élégantes robes et de magnifiques accessoires.

Pour la deuxième fois cette année, nous avons eu le plaisir d'assister à une grande parade de modes présentée par la maison C.-E. Tremblay de Jonquière. L'automne, la saison de la grande élégance, c'est aussi la saison du renouveau. Elle nous inspire des teintes d'une grande richesse. Ainsi, la mode réussit des combinaisons d'une réelle beau-

me des élégantes. Plusieurs de ces modèles étaient une exclusivité de la maison C.-E. Tremblay.

Pour la robe du soir, qui tient une place dans toutes les collections, la maison C.-E. Tremblay présente de somptueux modèles dont un en crêpe viné dont le corsage était orné de perles de même ton et l'effet des pointes dans



té. Et l'hiver ne sera pas long à fendre sur nous à l'improviste, selon son habitude, toutes les élégantes songent déjà à la nouvelle toilette, au nouveau manteau qu'elles revêtiront au cours de cette saison.

Pour la période de transition entre l'automne et l'hiver, les jolis manteaux en tweed, en chaud lainage, uni ou quadrillé, avec ou sans fourrures, sont indispensables à toute femme. Ces manteaux s'apparentent de près au style des manteaux de fourrures. L'ampleur du dos formant godets et leurs capuchons leur confèrent une allure souple et déagée. Rappelons que la cape tient bon, et semble devoir être

la jupe donnaient un genre de grand classique.

De jolis deshabillés en satin, en gabardine en flanelle ainsi que de superbes pyjamas d'intérieur étaient aussi en montre.

La mode chez les tout petits, se distingue entre toutes les modes par sa simplicité. Deux petites "bonnes femmes" aux boucles dorées nous ont émerveillées par la mode enfantine. Jupes de plaid attachées avec épingles accompagnées de jolis gilets de laine. Un petit ensemble pour la neige en satin nylon rouge garni d'un collet de fourrure et l'assistance admirait le jeune mannequin dans un manteau de lapin blanc avec bonnet et manchon de même fourrure tel que vous pouvez le voir sur la photo.

La foule qui avait pris place pour admirer ces jolies toilettes, ne ménagea pas ses applaudissements. Ce fut encore cet automne, une exposition toute de mesure et de bon goût que de la coulisse, M. C.-E. Tremblay a dirigé au théâtre Empire de Jonquière.

Mademoiselle Pierrette Demers a fait les commentaires de cette revue.

T. C.

"Ennemie ou collaboratrice"

"Ennemie ou collaboratrice". Tel est le titre de la conférence que prononcera Mme Julia Richer, journaliste au journal Notre Temps, devant les épouses des industriels au cours d'un thé-causerie qui aura lieu lundi le 4 octobre prochain à 4 heures de l'après-midi au Brittany Room de l'hôtel Mont-Royal à Montréal. Mme Richer traitera du rôle de l'épouse de l'industriel et de l'homme d'affaires. Ce thé-causerie fait partie du programme des dames du quatrième congrès patronal de l'Association Professionnelle des Industriels les 4 et 5 octobre prochain et sera présidé par Mme Albert Thibault, de Grand'Mère, épouse du président général de cette Association. La conférencière sera présentée par Mme J.-G. Lamontagne, de Montréal, et remerciée par Mme Paul Tellier, de Chicoutimi.

— Carnet Mondain —

Le Dr et madame Roméo Gagnon de cette ville, sont de retour de la convention de l'Association des Médecins de langue française tenue à Ottawa récemment.

Madame G. Lorenson, d'Arvida, passe quelques temps à Montréal, chez des parents et amis.

Mademoiselle Willina Lafrance, en convalescence au Sanatorium de Roberval, a passé la semaine dans sa famille à Arvida.

M. et madame Gaston Girard, d'Arvida, recevaient un groupe d'amis samedi le 18 septembre, à leur résidence, à un coquetel en l'honneur du Dr et de madame Roger Moffat à l'occasion de leur départ pour la Floride.

M. et madame Elie Lalonde, d'Arvida, sont de retour d'un voyage de trois semaines à Ottawa, Rigaud, Cornwall et plusieurs autres villes de la province.

Mademoiselle Lucienne Pilote, de l'Île-Maligne, est actuellement de passage à Shipshaw chez M. et madame Ovide Laforest.

Mademoiselle Charlotte Neron, téléphoniste à l'échange d'Arvida, est de retour d'une quinzaine de jours passés à Ottawa, Montebello, les Mille-Iles et Montréal.

Mademoiselle Aimée Laforest, de Shipshaw, employée au département de l'Information, était de passage à St-Joseph-d'Alma la fin de semaine dernière chez M. et madame Paul Désilets et M. et madame Chs Boudreau à l'occasion de l'anniversaire de naissance de mademoiselle Marie-Paule Boudreau. Elle a aussi rendu visite à M. et madame Adélaïde Laforest et M. et madame Georges-Henri Laforest, de l'Île-Maligne. Elle était accompagnée de sa sœur Carole.

M. Maurice Petit, d'Arvida, était de passage à Québec à l'occasion d'une réception organisée au Château Frontenac par la Prudential Assurance Co. en l'honneur de Sir Frank Morgan en visite au Canada.

Mesdames Gaston Girard et Armand Simard, de cette ville, ont reçu à un thé au Saguenay Inn lundi le 20 septembre, en l'honneur de madame Roger Moffat, à l'occasion de son prochain départ pour la Floride.

M. et madame Roméo Lorenson ainsi que M. et madame Lorenzo Pelletier, d'Arvida, sont présentement en voyage à Montréal et Valleyfield.

M. et madame Bob Renaud, d'Arvida, sont actuellement en vacances aux États-Unis. Ils visiteront Boston, Springfield et New-York.

M. W.-H. Taylor, avocat, et madame Taylor de Boston, Mass., sont actuellement à Chicoutimi les invités de madame Jean Mercier, de la rue Cartier.

M. et madame Delphis Lepage, de Jonquière, accompagnés de madame Edouard Cyr, mère de madame Lepage, de Cartier-sur-Mer, sont actuellement en vacances à Old Orchard, Boston, Portland, Montréal et les cantons de l'Est. Le retour s'effectuera par la vallée de la Matapédia et la Gaspésie.

Nous souhaitons un prompt rétablissement à madame J.-E. Carignan, d'Arvida, qui est présentement hospitalisée à l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi.

M. l'abbé Omer Genest et M. Philippe Cusson, de Chicoutimi, ainsi que M. Léo Hubert, d'Arvida, ont assisté à la convention de la C.T.C.C. qui s'est tenue à Hull la semaine dernière.

M. et madame Gilbert Potvin, d'Arvida, sont de retour d'un voyage à Montréal, Waterloo et Granby.

M. et madame Napoléon Girard, de Chicoutimi, ainsi que M. et madame Gérard Dubord, d'Arvida, sont de retour d'un voyage en Ontario et les États-Unis au cours duquel ils ont visité Kitchener, Hamilton, Niagara Falls, Syracuse et White Face Mountain.

Madame Elpidé Lafrance, d'Arvida, est partie dimanche soir dernier pour Montréal afin d'y subir une intervention chirurgicale à l'Hôtel-Dieu de la même ville.

M. Patrice Boudreau, de Montréal, délégué du conseil générale de Moncton, a passé quelques jours à Arvida la semaine dernière en vue de faire l'installation des officiers des succursales de la Société l'Assomption d'Arvida et de Kénogami.

Mademoiselle Marie-Louise Tremblay, institutrice d'Arvida, qui fut retenue quelques semaines à l'hôpital à la suite d'un léger accident, annonce à la population qu'elle donnera ses cours prochainement, comme par le passé.

FIANCHILLES

M. et madame Roy Ducharme, de l'Île-Maligne, annoncent les fiançailles de leur fille Alice-Ethel, à M. Peter McMillan Hopkins. Le mariage sera célébré samedi le 23 octobre à l'Île-Maligne.

MARIAGES

Mercredi matin le 29 septembre, à 7 h. 30, en l'église Ste-Thérèse d'Arvida, était célébré le mariage de mademoiselle Lucie Fortin, fille de M. et madame Roméo Fortin, de cette ville, avec M. Fernand Tremblay, fils de M. Edgar Tremblay et de madame Tremblay, décédée, de Jonquière. Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu chez les parents de la mariée après quoi les nouveaux époux partirent pour un voyage d'une dizaine de jours aux chutes Niagara. A leur retour M. et madame Tremblay résideront à Jonquière.

Demain matin, samedi, à 4 h. 30 en l'église Ste-Thérèse d'Arvida, sera béni le mariage de mademoiselle Antoinette Lapointe, analyste au Laboratoire, fille de M. et madame Joseph Lapointe, de Montréal, avec M. Benoit Pomerleau, fils de M. et madame Joseph Pomerleau, d'Arvida.

NAISSANCES

M. et madame Gérard Brisson (née Cécile Claveau), de Chicoutimi, font part à leurs parents et amis de la naissance de deux fils jumeaux nés le 6 septembre et baptisés le même jour en la cathédrale de Chicoutimi, sous les prénoms de Jos.-Gilles-Yvon et Joseph-Jean-Yves; parrains et marraines, M. Ludger Simard et mademoiselle Imelda Brisson et M. et madame Raymond Thibault; porteurs, madame Xavier Claveau, grand-mère des enfants et madame Antoine Mauren, tante des enfants.

A l'Hôpital Général du Saguenay sont nés:

A M. et madame Pierre Fortin, une fille le 23 septembre.

A M. et madame Lionel Patry, un garçon le 26 septembre.

Remerciements

Madame Charles-Edouard Bilodeau, de Chicoutimi, remercie sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné de la sympathie lors du décès de M. Charles-Edouard Bilodeau, soit par offrande de messes, envois de fleurs, bouquets spirituels, assistance aux funérailles ou autrement.

La saison des pêches

La saison des pêches est arrivée. Tous les gourmets savent que les pêches font une confiture délicieuse et des desserts princiers, surtout pendant que la saison bat son plein. La ménagère pratique, elle, s'applique à la mise en conserve de ces fruits savoureux. Pour celles qui ne sont pas encore initiées aux secrets de cet art, car n'en est un que la mise en conserve, voici quelques conseils précieux:

Les pêches peuvent être mises en conserves par la méthode à froid ou la méthode à chaud. Dans l'un ou l'autre cas, les pêches sont choisies selon leur grosseur et leur degré de maturité. On ne devrait employer que des fruits sains et sûrs. Les pêches portant des taches devraient être mises de côté et la partie saine, employée pour les confitures ou les desserts. Après le triage vient le blanchiment (plongement dans l'eau bouillante) qui, dans le cas des pêches, a pour but de faciliter le pelage. Tout comme les poires et les pommes, les pêches perdent leur couleur rapidement après le pelage et, par conséquent, on devrait les plonger dans une saumure faible

La galerie des fourrures

Le Rat Musqué

SA VIE

La Galerie des Fourrures, une initiative de Lessard sur la côte, vous présente cette semaine: le rat musqué. Rappelons d'abord que le castor et le rat musqué sont les deux seuls rongeurs aquatiques trouvés en Amérique. Sa vie, ses moeurs, ses habitudes et sa nature autant que sa conformation se rapprochent tellement du castor qu'on pourrait l'appeler "petit castor". On trouve le rat musqué dans les terres-basses tel que marais ou le long des cours d'eau douce à travers tout le continent. Se nourrissant surtout de racines et sortant plutôt la nuit, il préfère de beaucoup se transporter à la nage que par terre.

Très prolifique, le rat musqué peut donner naissance jusqu'à quarante petits dans une seule année. Ses pires ennemis sont le vison et la loutre qui l'attaquent presque chez lui.

SA FOURRURE

C'est le rat musqué du Nord c'est-à-dire de notre Province qui fournit la fourrure la plus recherchée. En employant le dos de ses peaux on confectionne des manteaux remarquables par leur lustre et leur durée. Les manteaux en dos de rat musqué connaissent une énorme vogue ces années-ci et tout particulièrement ceux de chez Lessard SUR LA COTE.

Si l'on rase et teint sa fourrure on obtient le fameux Seal d'Hudson qui devient une fourrure encore plus soyeuse et plus dispendieuse.

Le choix de teintes et de modèles que présente Lessard sur la côte est en effet insurpassable. Parler de teintes pour les manteaux en rat musqué peut paraître un peu surprenant, mais les teinturiers du siècle réalisent actuellement des découvertes sensationnelles. Ainsi, chez Lessard sur la côte vous trouverez du rat musqué teint vison, teint martre, aluminium, platine, ambre, et miel. Vous y trouverez aussi des manteaux de rat musqué ALGONQUIN à des prix réellement bas, car il faut bien l'accepter maintenant que c'est un fait reconnu: les meilleures fourrures, à meilleur prix, sont en montre au Royaume de l'Élégance.

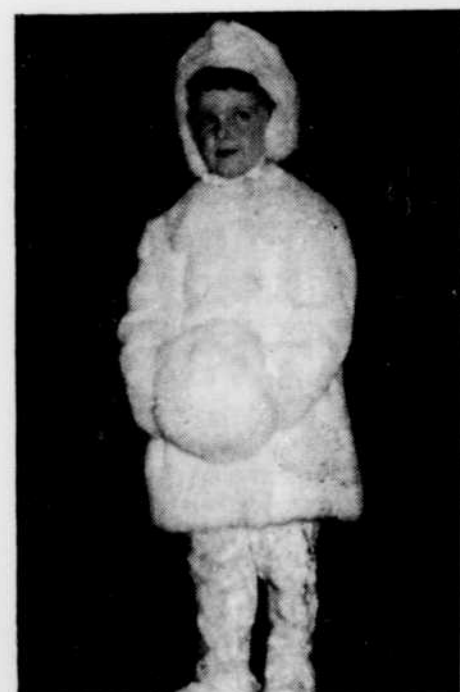
dès qu'elles sont pelées. Les pêches, une fois la saumure égouttée, sont coupées en deux ou en quatre et dénoyautées. Pour la méthode à froid, les pêches sont mises dans des bocaux, le côté coupé tourné vers le bas et recouvertes de sirop bouillant. Les bocaux d'une chopine et les boîtes de 20 onces sont stérilisés dans un bain d'eau bouillante pour une période de 20 minutes. Les bocaux d'une pinte et les boîtes de 28 onces sont stérilisés 25 minutes dans un bain d'eau bouillante. Seuls les bocaux de verre devraient être mis dans un four contrôlé par thermostat à 275° F. Pour les bocaux d'une chopine, la stérilisation est de 35 minutes et pour ceux d'une pinte, 45 minutes.

La méthode à chaud diffère de la méthode à froid. Après que les pêches ont été préparées, c'est-à-dire blanchies, pelées, égouttées, coupées en deux ou en quatre et dénoyautées, on les fait mijoter pendant cinq minutes dans le sirop et on les met chaudes dans les bocaux. La stérilisation est moins longue à cause de cette pré-cuisson. Les bocaux des deux dimensions et les boîtes sont stérilisés 15 minutes au bain d'eau bouillante. Dans le four, les bocaux d'une chopine sont stérilisés 25 minutes et ceux d'une pinte 30 minutes à 275° F.

CONFITURE DELICIEUSE

6 tasses de pêches tranchées
3 tasses de sucre
3 c. à thé de vinaigre de cidre ou mélange ou de jus de citron

Préparez les fruits, ajoutez le sucre, mélangez parfaitement et laissez reposer une heure avant de bouillir. Mettez au feu et lorsque la confiture commence à bouillir, ajoutez le vinaigre ou le jus de citron. Faites bouillir sans couvercle pendant 15 à 20 minutes. Versez dans les bocaux chauds stérilisés, laissez refroidir et bouchiez. Quantité: environ 4 1/2 tasses.



très importante cet automne. La maison C.-E. Tremblay présente aussi une splendide collection de manteaux de fourrures: Mouton de Perse, rat musqué du Sud avec peaux travaillées en pointe de diamant, seal Russe avec pagodes de mouton gris et un joli manteau de lapin japonais gris deux tons lequel était porté sur une robe de crêpe de laine bleu royale avec accessoires de même teinte.

Dans la collection des robes d'après-midi, le satin obtient un succès immense par son chic impeccable. Très souple, on le drapé avec un art consommé et il donne un effet ravissant. La robe en faille, en gabardine ou en crêpe avec boucle et drapé à l'arrière fait le char-

L'image vivante de l'élégance automnale

*Chic + Confort
Féminité + Légèreté
Originalité + Finition*

=

Une exclusivité

Gagnon Frères

MANTEAUX DE DRAP SUEDE

ECHARPE DETACHABLE — ENTRE-DOUBLURE
DE CHAMOIS COULEURS: NOIR — GRIS — VERT
ET ROUGE-VIN

TAILLES 10 A 20 ANS

\$65.00



*L'étiquette Gagnon Frères
reflète chic et haute qualité*

RAYON DES NOUVEAUTÉS

RUE RACINE

Gagnon Frères

CHICOUTIMI

PETITES ANNONCES

TARIF DES PETITES ANNONCES

0.01 du mot, montant minimum par insertion 0.35; 3 insertion \$1. Pour les employés de l'Aluminium et ses filiales 0.25; 3 insertions 0.75 cts.

A VENDRE. — Bois de chauffage. Je suis en mesure de fournir mes clients de toutes les sortes de bois désirés, soit en slab de bois mou, ou bois franc, ainsi que de gros bois fendu, soit en épinette, bouleau, merisier, érable, slab en 12 pieds au voyage, en 12 pouces ou 4 pieds. Aussi banc-de-scie à louer pour débiter votre bois long que vous achetez en 4 pieds ou en voyage de 12 pieds. Pour toute information, adressez-vous à M. Liguori Tremblay, 212 rue Hudson Arvida, ou téléphonez à 596-W. Service rapide, prix modique.

FOR SALE: I can supply you with any kind of firewood desired: spruce, birch, wild cherry, maple, etc. I can supply you with slabs of soft or hard wood in 4 or 12 feet lengths by the truck load, also large size. Chopped wood in 12 inches lengths. I also have a saw-bed to rent for the trimming of the slabs. For further information apply: Liguori Tremblay, 212 Hudson Street, Arvida, phone: 596-W.

COMMERCE A VENDRE. — Hôtelier, ou homme d'affaire qui cherche un site idéal pour hôtel, club, grill, ou encore, maison de repos ou de touristes, avec spécialité de bain à l'eau salée, venez visiter la Source Coulombia de l'Épiphanie. C'est l'endroit tout désigné. Avec en plus un beau commerce d'eau minérale naturelle

en opération depuis 20 ans. Venez visiter, faut vendre pour cause de maladie. Adressez-vous à Source Coulombia de l'Épiphanie, P.Q.

CHAMBRE ET PENSION. — Deux frères ou deux amis trouveraient chambre et pension en s'adressant à 276 rue Gilbert, Arvida.

A VENDRE. — Deux maisons situées dans le carré Vaudreuil, Arvida, sont offertes en vente à un prix et à des conditions des plus raisonnables. Beau terrain, grandeur 26 x 28 pds, un étage et demi, 7 appartements avec la chambre de bain. Seulement \$1,800.00 comptant, la balance payable comme un petit loyer. S'adresser à 186 Val-Racine, ou téléphoner à 891W, Arvida.

A VENDRE. — Plusieurs beaux terrains à vendre à St-Jean-Eudes Chicoutimi, tout près d'Arvida bonnes conditions d'achat, prix aussi bas que \$350.00 dollars. \$100.00 comptant la balance payable à tempérament. Rendez-vous à 186 Val-Racine Chicoutimi ou appelez à 1671 Chicoutimi, Téléphone automatique 5422.

A VENDRE. — Une maison de 6 appartements, située sur la rue Calais à Arvida, est offerte en vente au prix courant. Comptant raisonnable, la balance payable comme un loyer. Beau grand terrain, de 65 x 113 pds, chambre de bain, cave de 8 pds de hauteur, chauffage central, etc. L'extérieur et l'intérieur viennent d'être peints en neuf. Livraison immédiate. Ne manquez pas d'appeler 1671, Chicoutimi ou rendez-vous à 186, Val-Racine Chicoutimi. Téléphone automatique: 5422.

A VENDRE. — Une maison de 7 appartements située sur la rue Moisan, à Arvida est à vendre pour un acheteur sé-

rieux qui désire un vrai beau centre. Prix raisonnable et bonnes conditions. Tout est peinturé en neuf. Beau garage, chauffage électrique automatique, cuisine moderne, etc. Livraison à 30 jours. Si intéressé ne manquez pas d'appeler immédiatement 1671, Chicoutimi ou rendez-vous à 186 Val-Racine, Chicoutimi. Téléphone automatique: 5422.

A VENDRE. — Une repasseuse électrique "Beatty", à double force, en parfait ordre. S'adresser à 108 rue Jacques-Cartier, Chicoutimi, tél.: 4398.

A VENDRE. — Brûleur à l'huile "Blue Flame" à l'état neuf. S'adresser à 145 rue Régina, Arvida.

A VENDRE. — Une valise garde-robe et un demi-lit. S'adresser à 529 rue Hunt, Arvida.

A VENDRE. — Chauffeferme avec contrôle pour automobile, en très bonne condition et à un très bas prix. S'adresser à 14 Shipshaw, tél.: 330.

Les intéressés sont priés de prendre note que les petites annonces doivent parvenir au bureau du "Lingot" avant le lundi soir à 4 h. et qu'elles doivent être payées sans retard. Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone.

La Direction

FOR SALE. — "Coleman" Oil Heater with oil drum. Reasonable price. Apply 246, 29th Street, Arvida, Que.

A VENDRE. — Brûleur à l'huile de marque "Coleman" complet avec baril d'huile. S'adresser à 246, 29ième Rue, Arvida, P.Q.

A VENDRE. — Une fournaise à l'huile de marque "Blue Flame" de luxe. Vendrais à prix de sacrifice, pour cause de départ (Changement de loyer) S'adresser à Henri Morrisette, 273, 29ième Rue, Arvida.

ATTENTION — ATTENTION. — Vente d'écoulement de surplus d'armée. Parkas, Jeep coats, makinaws, casques, chemises, pantalons, bas, etc. Prix réduit. S'adresser à 133 rue Burma, Arvida, de 5 heures à 8 heures du soir seulement.

ATTENTION. — 30% de réduction. Montres, bagues, bracelets, colliers perles satin, briquets, etc. Agents demandés. Pour plus de détails écrivez à Agence Postale Economiques, 21 Samson, Lauzon, P.Q.

ATTENTION. — Mme Roland Dubé a le plaisir d'annoncer qu'elle a à sa disposition une couturière d'expérience pour réparations de toutes sortes, confections pour dames et enfants. Mme Dubé demeure au deuxième étage du restaurant de M. J.-E. Gamache, coin Halfway.

A LOUER. — Chambre pour homme seulement. Eau chaude, peut avoir le déjeuner si désiré. S'adresser à 376 rue St-Hubert, Jonquière.

A LOUER. — Chambre pour 2 amies ou 2 sœurs. S'adresser à 550 rue Hunt, Arvida.

A VENDRE. — 2 barils d'huile vides pou-

vant contenir 40 gallons chacun. S'adresser à 559 rue Hunt, Arvida, P.Q.

A LOUER. — Chambre meublée, pour couple sans enfant. S'adresser à 240 rue Marquette, au 2ième étage, Arvida.

A VENDRE. — Lessiveuse neuve de très belle qualité et à très bon prix. S'adresser à M. Joachim Mercier, 279, 28ième Rue, Arvida, ou à Arvida Welding and Repair Shop Enr., rue de la Rivière Deschêne.

FOR SALE. — A pick-up for 1940. Very good condition. Apply by phone at 170, Arvida.

A VENDRE. — Une machine à coudre non-électrique, en très bonne condition. S'adresser à 101 rue Cartier, Arvida.

BONNE DEMANDEE. — Pour ouvrage général dans petite famille. Bon salaire. Position à l'année. Aussi femme de journée demandée. S'adresser à 925 rue Coulomb, Arvida, tél.: 564.

A VENDRE. — Paletot gabardine pour homme, couleur gris, grandeur 38, ainsi qu'un paletot d'hiver en matériel bouclé noir, pour dame, grandeur 14. A prix modique. S'adresser à 242 rue LaSalle, Arvida.

A VENDRE. — Au comptant. "Ford" 1947 modèle de Luxe, 4 portes, en excellente condition. S'adresser à M. Despelteaux, 37 rue St-Octave, St-Georges, Jonquière, P.Q.

ON DEMANDE. — Une automobile usagée à acheter. S'adresser à Omer Bouchard 316 rue St-Hubert, Jonquière, P.Q.

A VENDRE. — Automobile de marque "Ford" 1938 ainsi qu'une batterie. Bon état. Prix \$700 au comptant. S'adresser à 212 rue LaSalle, Arvida, P.Q.

A VENDRE. — "Olsmobile" 1940 coupé opera. Parfait ordre. S'adresser à 121 rue Calais, Arvida, tél.: 735.

DENTAL SURGEON

Dr. Marc-A. Levesque

BUSINESS HOURS FROM

9 A.M. to 12 — 2 to 5 P.M.

MONDAY - WEDNESDAY

FRIDAY

from 7 to 9 P.M.

510 Mellon Street Tel.: 864

ARVIDA

Dr. Benj. Le Blanc

CHIRURGIEN-DENTISTE

Rue Mellon Tél.: 506

ARVIDA

(Au dessus du Magasin EM)

Comme le petit poucet

Les problèmes de l'après-guerre n'empêchent pas la Hollande, toujours anxieuse d'augmenter son territoire cultivable, de récupérer les immenses étendues de terre qui ont été envahies par la mer. On essaie d'assécher le terrain, on pompe

l'eau pour rendre le sol cultivable. Il va sans dire que l'aluminium qui est employé de tellement de manières est utilisé dans ce travail de récupération d'une manière qui vaut la peine d'être notée.

Il appert que les territoires où il faut pomper l'eau sont envahis par des roseaux tellement élevés que les ingénieurs en charge des travaux doivent se servir de petits chars blindés équipés de périscopes pour se diriger à travers cette jungle de roseaux de 13 pieds de hauteur. Ces appareils modernes n'éliminent pas totalement les risques, toutefois, car il arrive quelquefois que des employés se perdent. Dans le but de prévenir des événements semblables, ceux qui travaillent dans ces jungles basses et marécageuses ont l'idée de transporter avec eux de longs poteaux en aluminium.

Le but de cet accessoire est de repérer sa position. Si un homme perd ses points de repère, il peut planter ce poteau et, en y grimpant, il peut voir au-dessus des roseaux et ainsi localiser sa position. Du moins c'est ce que les journaux de Hollande nous affirment — et ils ajoutent qu'on peut croire tout ce que l'on imprime dans les journaux.

Ne donnez jamais rendez-vous à la fatalité.

Les accidents sont un fléau pour votre bourse.

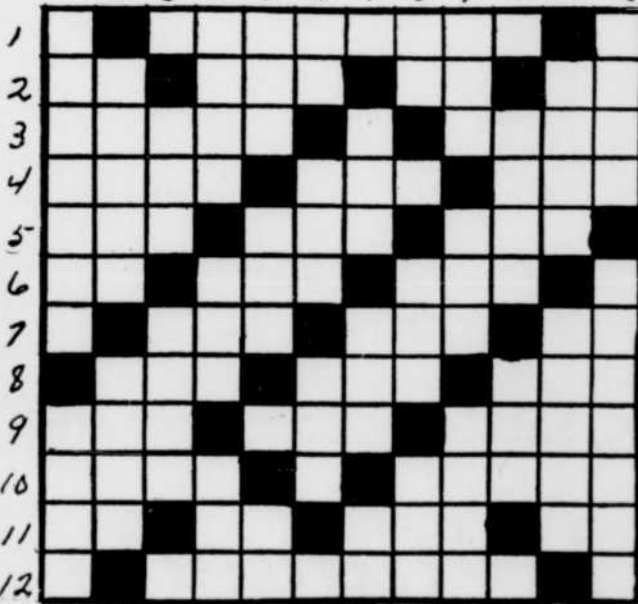
MOTS CROISÉS

PAR R. PAGÉ, DÉPARTEMENT ÉLECTRIQUE

HORIZONTALEMENT

- 1—Qui se rapporte à la paume de la main.
- 2—Fleuve côtier de France. — Tranquille. — Sans ornements. — Douze mois.
- 3—Homme d'état et magistrat anglais, né à Kensington (1712-1794). — Boîte en fer.
- 4—Celui qui a un ou plusieurs enfants. — Convenus. — Sans souillures.
- 5—Jamais. — conforme à la morale. — Petit poème lyrique.
- 6—Terminaison. — Petite enclume portative. — Arbrisseau de Chine.
- 7—Mots de l'année. — Préfixe d'opposition. — Petit cube.
- 8—Une des cyclades. — Terme au jeu de tennis. — Art simple.
- 9—Fils de Noé. — Tête. — Prénom masculin.
- 10—Présentement. — Verbe réprimande (fig.).
- 11—Arbre toujours vert. — Terminaison. — Dieu en latin. — Négation.
- 12—Lame de couteau.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



Réponse de la semaine dernière

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



THÉÂTRE IMPÉRIAL DE CHICOUTIMI

Programme de la semaine du 18 septembre 1948

Sam.-dim.-lun.-mar. 2-3-4-5 Oct. Mer.-jeu.-ven. 6-7-8 Oct.

June Duprez et Ralph Richardson dans

Georges O'Brien, Béatrice Roberts dans

"FOUR FEATHERS"

(grand film en couleur)

"TALL TIMBER"

(film de l'ouest)

Edward Arnold et Linda Darnell dans

Au même programme

"DES YEUX DANS LA NUIT"

(Version française de "EYES IN THE NIGHT")

Barbara Stanwick et John Boles dans

"RENDEZ-VOUS"

Version française de

"SHOP AROUND THE CORNER"

Aussi sujet court

"STELLA DALLAS"

(grand film dramatique)

Théâtre PALACE Arvida

Vendredi-samedi 1-2 octobre

UN GRAND SPECIAL EN COULEURS

"UNCONQUERED"

Avec Gary Cooper, Paulette Goddard

Dimanche-lundi-mardi 3-4-5 octobre

"SORTILEGES"

Renée Faure, Roger Pigault

"TARZAN AND THE MERMAIDS"

Avec Johnny Weissmuller

Mercredi-jeudi 6-7 octobre

"ELLES ETAIENT 12 FEMMES"

Mila Parély, Blanchette Brunoy, Micheline Presle, Gaby Morlay, et Simone Renant

"DANGEROUS YEARS"

William Halep, Ann E. Todd

MERCREDI SOIR FOTO-NITE

THÉÂTRE CAPITOLE CHICOUTIMI

Ven.-sam. 1-2 Oct.

"Green Grass of Wyoming"

Charles Coburn, Peggy Cummins

Rep. à: 1 h., 4 h., 7 h., 10 h., 10 h. 30

Au même programme

"Sortilèges"

René Faure, Roger Pigault

Rep. à: 2 h., 30, 5 h., 40, 8 h., 50.

Lundi-mardi 4-5 Oct.

"Elles étaient 12 femmes"

Mila Parély, Blanchette Brunoy, Micheline Presle, Gaby Morlay, et Simone Renant

Rep. à: 1 h., 4 h., 7 h., 30, 10 h., 30.

Au même programme

"Promesse à l'inconnu"

Charles Vanel, Claude Dauphin, Madeleine Robinson

Rep. à: 2 h., 40, 5 h., 50, 9 h.

Mer.-jeu. 6-7 Oct.

un beau film en couleurs

"A Date with Judy"

Jane Powell, Wallace Beery

Rep. à: 1 h., 3 h., 30, 6 h., 8 h., 30.

THÉÂTRE EMPIRE JONQUIÈRE

Ven.-sam. 1-2 Oct.

"UNDERCOVER MAISIE"

"HONEYMOON AHEAD"

News

Dim.-lun.-mar. 3-4-5 Oct.

"THE VIRGINIAN"

"TRAIN TO ALCATRAZ"

Mer.-jeu. 6-7 Oct.

"THE KILLERS"

PROGRAMME SIMPLE

THÉÂTRE CENTRE JONQUIÈRE

Mer.-jeu.-ven. 29-30 Sept. 1 Oct.

"EN ETES-VOUS BIEN SUR"

"FIGHTING FRONTIERSMAN"

Sam.-dim.-lun.-mar. 2-3-4-5 Oct.

"DESTIN"

"TANGIER"

Actualités

Mer.-jeu.-ven. 6-7-8 Oct.

"L'HEURE DU CRIME"

Fabulous Texan

THÉÂTRE PRINCESS KÉNOGAMI

Mer.-jeu.-ven. 29-30 Sept. 1 Oct.

"PLOUM PLOUM TRA LA LA"

"BERLIN EXPRESS"

Série No. 3

Sam.-dim.-lun.-mar. 2-3-4-5 Oct.

"RENDEZ-VOUS A PARIS"

"THE SWORDSMAN"

Mer.-jeu.-ven. 6-7-8 Oct.

"LE VISITEUR"

"ROBIN HOOD OF TEXAS"

Série No. 4

Sujet à changement sans avis. — Subject to changes without notice.

Les Monarques de Chicoutimi champions régionaux

Rôle primordial de nos sociétés protectrices de chasse et de pêche

Les sociétés protectrices de chasse et de pêche de la province de Québec accomplissent un devoir sacré en faisant connaître à leurs membres, et au public en général, l'importance de conserver et de rétablir les ressources précieuses de la chasse et de la pêche de notre province.

Ces sociétés se composent de milliers et de milliers de membres qui sont des sportsmen résidant dans différentes régions de la province. Ces sociétés opèrent sur une base de non-bénéfice, et leur activités se limitent aux recettes perçues par les cotisations annuelles des sociétaires, qui se chiffrent de \$1.00 et plus pour les adultes, et 25c pour les enfants.

Plus de 200 sociétés et clubs sont affiliés à La Fédération des Associations de Chasse et de Pêche du Québec, qui se tient en constant contact avec le Département de la Chasse et des Pêcheries par l'entremise de l'Honorable docteur Camille Pouliot, Ministre de ce département, son sous-ministre et autres administrateurs.

Le but de ces sociétés protectrices de chasse et de pêche est:

D'unir les sportsmen de la province de Québec dans la préservation et le rétablissement du poisson-gibier, des oiseaux et des animaux; de promouvoir l'esprit sportif dans la pêche, la chasse et tout ce qui se rapporte à la vie naturelle des lacs, des fleuves et des forêts de la Province; d'unir les intérêts des sportsmen, d'unifier leurs actions; de les consolider dans une société dont le but unique est de:

Encourager et promouvoir des méthodes sportives pour la capture du poisson et du gibier.

Faire observer les lois concernant le gaspillage destructif du poisson-gibier, des oiseaux et des animaux de la Province; de promouvoir et d'encourager les projets de repeuplement des eaux et des forêts avec du poisson-gibier, des oiseaux et des animaux qui y sont nécessaires ou appropriés.

Eduquer les sportsmen et le public au besoin urgent de la conservation et du rétablissement des ressources de la pêche, de la chasse et des oiseaux de la Province, par l'exemple, par la démonstration, par la préparation et la distribution de lectures par des causeries et autres moyens.

Puisque la protection de nos forêts contre le feu, leur plus grand ennemi, est essentielle au bien-être du poisson, des oiseaux et des animaux, les sportsmen, ceux qui font du camping, et toute autre personne visitant les rayons boisés de la Province sont instruits, par précepte et exemple, à éteindre tout feu de camp et de cuisson et d'éviter tout danger de feu en éteignant complètement toute allumette, bout de cigarette, cendre de pipe ou tout autre asticelle qui, la plupart du temps, font naître de feux de forêts très coûteux.

(Le Nouvelliste)

Préparatifs de hockey

Nous avons rencontré lundi soir, Marcel Despelteaux, le meilleur médium de publicité auprès des journalistes Montréalais, pour la Ligue J.K.L.S. et le moniteur des "As" de Jonquière, finalistes de la ligue l'an dernier. Marcel est en train de se monter une équipe qui figurera sans doute parmi les meilleures du circuit cette année. Il suffit de l'entendre parler de ses joueurs pour emprunter son enthousiasme.

Seul le club d'Arvida demeure insondable et nos efforts de détectives se sont avérés vains jusqu'à maintenant. Nous savons cependant que le club est en pourparlers avec une puissante organisation de hockey qui lui fournirait le matériel nécessaire pour opérer dans la ligue renforcée de cette année. Les démarches se multiplient chez les directeurs et on espère avoir du nouveau à communiquer dans notre prochaine édition.

Débuts des activités du club de quilles d'Arvida

Les activités générales du Club de Quilles d'Arvida débuteront lundi soir le 4 octobre, alors que trois ligues faisant partie du Club commenceront leurs opérations respectives. Ce sont: la Ligue Interdépartementale de Grosses Quilles, les ligues Masculines et Féminines de Petites Quilles. La Ligue Technique de 5 Quilles débutera jeudi soir prochain.

L'espace ne nous permet pas de publier en entier les cédules de chaque ligue. Toutefois, nous publions, pour l'information des quilleurs et quilleuses, les parties devant être jouées au cours de la première semaine.

GROSSES QUILLES

Lundi, 7 h. p.m. — Surintendant vs Main Office.

Mardi, 7 h. p.m. — Potrooms vs Caustic.

Mercredi, 7 h. p.m. — Mechanical vs Moose.

Jeudi, 7 h. p.m. — Property vs Fabrication.

PETITES QUILLES (Hommes)

Lundi, 7 h. p.m. — Staff House vs Ingots.

Mardi, 7 h. p.m. — Saguenay Electric vs Engineering.

PETITES QUILLES (Dames)

Lundi, 7 h. p.m. — Townsite vs Beavers.

Mardi, 7 h. p.m. — Les Sentinelles vs Banque Royale.

TECHNIQUE 5 QUILLES

Lundi, 7 h. p.m. — Ore Plant 1 vs Ore Plant 2.

Lundi, 8 h. 30 p.m. — Fluoride vs Main Lab.

Lundi, 7 h. p.m. — Fluoride Lab. vs Magnesium and Caustic.

Lundi, 8 h. 30 p.m. — Metallurgical vs Potrooms.

Le bureau de direction du Club de Quilles profite de l'occasion pour remercier les dirigeants des différents groupes pour leur entière collaboration et souhaite les plus grands succès à toutes les équipes en lice. Quilleurs, surveillez de près les dates de vos rencontres afin d'être présents en temps aux joutes et par ce fait même éviter la perte de parties par défaut.

Débuts de la Ligue Provinciale des grosses quilles

C.-E. Tremblay d'Arvida et Perron & Tremblay de Chicoutimi annulent dans l'après-midi. — Dans la soirée à Saint-Joseph d'Alma, Chicoutimi remporte la victoire sur les Chevaliers de Colomb par 3 à 1.

La Ligue Provinciale de Grosses Quilles de Québec, Section du Saguenay, a commencé sa saison 1948-49, dimanche après-midi, alors que pour la circonstance, les équipiers de C.-E. Tremblay d'Arvida étaient les hôtes du Perron et Tremblay de Chicoutimi.

Les deux équipes, finalistes de la Ligue Régionale l'an dernier, annulèrent leur première rencontre au compte de 2 à 2.

Les Chicoutimiens se mirent résolument à la besogne dans la première partie, prenant une avance confortable de 56 points. Cependant, nos porte-couleurs, quelque peu ébranlés par cette première partie, se ressaisirent par la suite pour remporter les honneurs des deux autres parties, soit la deuxième par 11 points et la troisième par 28 points. Les équipiers d'Arvida s'assurent deux points au moyen de la première partie et du total des quilles tombées, soit 16. Pour les Arvidiens, Armand Vachon se mit en vedette en roulant le plus haut triple, 591, et le plus haut simple, 200. Pour les Chicoutimiens, Robert Létourneau prit la vedette avec 220 en simple et 580 en triple.

A l'occasion de l'ouverture de la Ligue, M. C.-E. Tremblay, d'Arvida, lança la première boule, donnant par le fait même le signal des hostilités. Voici le sommaire de cette rencontre.

PERRON ET TREMBLAY

E. Larouche	203	178	155	536
R. Létourneau	220	170	190	580
P. Duhaime	190	164	170	524
P.-P. Wauthier	142	197	191	530
A. Simard	123	178	158	459

Total:

878 887 864 2629

C.-E. TREMBLAY

E. Desbiens	179	170		349
A. Deslongchamps	150	179	159	488
A. Reny	145	167	199	511
J.-B. Bélanger	149	182	172	503
A. Vachon	199	200	192	591
J. Spitzer			170	170

Total:

822 898 892 2612

A SAINT-JOSEPH-D'ALMA

Le même soir, l'équipe Perron et Tremblay se rendait à Saint-Joseph-d'Alma rencontrer l'équipe du Conseil local des Chevaliers de Colomb et remportait la victoire au compte de 3 à 1, pour prendre la tête du classement. Cependant, Chicoutimi a joué une partie de plus que les deux autres équipes. Pour les gagnants, P. Duhaime roula le plus

haut simple, 213 et le plus haut triple, 566. Pour les perdants, le sympathique Raoul Harvey s'illustra, en jouant et le plus haut simple et le plus haut triple de la partie, soit 224 et 577 respectivement. Voici le sommaire de cette deuxième rencontre.

PERRON ET TREMBLAY

E. Larouche	149	167	193	509
R. Létourneau	171	168	168	507
P. Duhaime	213	152	201	566
D. Labrecque	156	121		277
A. Simard	184	159	179	522
P.-P. Wauthier			139	139

Total:

873 767 890 2520

CHEVALIERS DE COLOMB

F. Girard	168	156	174	498
L. Naud	164	125	156	445
A. Ouellet	160	180	151	491
J.-M. Gingras	139	184	177	500
R. Harvey	176	224	177	577

Total:

807 869 835 2511

Les prochaines rencontres de la Ligue Provinciale auront lieu dimanche prochain, alors que Saint-Joseph-d'Alma visitera C.-E. Tremblay dans l'après-midi et Chicoutimi le soir.

Les Monarques battent le Michaud & Perron de Jonquière 1 à 0 dimanche. — Belle tenue de Robert Rheault, le responsable de la victoire des Monarques.

Les amateurs de baseball de la région connaissent aujourd'hui de nouveaux champions; Les Monarques de Chicoutimi que dirige Jack Dubeau. Ceux-ci ont défait dimanche après-midi au parc du Centenaire de Jonquière le club Michaud & Perron qui détenait le championnat du circuit St-Laurent depuis trois ans par le compte de 1 à 0. Il a fallu 7 manches de jeu excessivement intéressant pour décider de la partie et permettre à Théo Hamel des Monarques de compter à la suite de deux erreurs successives, l'unique but de la partie qui donnait la coupe emblématique "La Glaneuse" à son club.

Le point le plus spectaculaire et le plus important de la saison s'est fait de telle façon que les amateurs présents à la rencontre au nombre

de 4,000 eurent à peine le temps de le réaliser. Théo Hamel frappa un coup qui normalement devait être un retrait. Cependant il réussit à se rendre au 1er but à la suite d'un mauvais lancer de Guy Girard à Gerry Perrault au 1er but. Le frappeur suivant Robert Rheault des Monarques frappa un coup simple au moment où Hamel tentait de voler le 2ième sac ce qui permit à celui-ci de se rendre au troisième but. Wilfrid Vallée qui avait reçu le coup de Rheault lança la balle à André Bourdon, receveur du Michaud & Perron pour arrêter Hamel au 3ième but mais la balle passa entre les jambes du receveur pour permettre à Hamel de croiser le marbre et compter le point le plus coûteux qui ait jamais été enregistré contre Michaud & Perron.

Les Alouettes perdent 8 à 7 contre le Eastward de Montréal

Les "Alouettes" perdent 8 à 7 contre le "Eastward" de Montréal. — Belle tenue de Roch Larue et Zeke Zeibarth. — Une victoire morale pour les "Alouettes". — Prochaines rencontres du club local avec les "Swimmers" de Québec.

Les Alouettes d'Arvida ont rencontré dimanche après-midi au parc Moritz le club Eastward de Montréal, membre de la Québec Rugby Football Union (Q.R.F.U.) et leur ont tenu tête pendant les quatre quarts qui dura la joute. Les Montréalais qui accusaient une supériorité de 39.8 livres de moyenne sur les Alouettes eurent la frousse pendant les deux derniers quarts alors qu'Arvida menait par 7 à 3 après avoir converti un touché de Roch Larue dans le deuxième quart. Cependant au troisième quart le Eastward réussit un touché pour porter le compte à 8 contre 7.

Les joueurs d'Arvida, les Alouettes, ont démontré aux quelque 1500 spectateurs qui s'étaient massés au parc Moritz pour les voir à l'oeuvre qu'ils avaient réellement de l'étoffe et qu'ils pouvaient faire face avec avantage à tout club jouant dans une ligue organisée. Roch Larue la vedette de la partie avec Zeke Zeibarth ont prouvé que le jeu de l'équipe arvidienne était aussi fini que celui des gros joueurs du Eastward. Ce n'est que le manque d'expérience qui enleva la partie à nos hommes. Un botté dans le quart final fut mal réussi et c'est ce qui explique la défaite de notre équipe. Les Alouettes n'étaient qu'à quelques verges de la ligne du toucher placé et Zeibarth tenta un botté qu'un joueur du Eastward intercepta, malheureusement.

La mince défaite des Alouettes signifie pour eux une victoire mora-

le puisqu'ils avaient affaire à une équipe possédant un record important de victoires. Faisant partie de la Q.R.F.U. depuis 1926 et alignant des joueurs âgés possédant une expérience et une résistance peu communes. Ceux-ci sont demeurés surpris devant la tenue des Alouettes qui faillirent leur faire subir une défaite.

Si les pourparlers en cours se réalisent le club local ira rencontrer vers le 10 octobre les Swimmers à Québec et le club Québécois viendra probablement à Arvida un peu plus tard. On s'attend à ce qu'une autre partie se joue à Arvida d'ici la fin de la saison.

Retards dans les tournois de tennis

A cause de raisons incontrôlables, les parties finales pour les championnats en simple pour homme et en double mixte du Club de Tennis d'Arvida n'ont pas eu lieu au cours de la dernière fin de semaine. Elles seront jouées demain et dimanche sur les courts du Saguenay Inn.

Vous mettez votre vie en jeu chaque fois que vous prenez une chance.

Arrêtez, écoutez et conservez votre vie.

Ne manquez pas d'enlever ce clou.



Photographie prise lors de la partie de balle-molle mettant aux prises les Tigres, champions des usines de Shawinigan Falls et les Atomes, champions des usines d'Arvida. On se souvient que notre équipe locale remportait la victoire par le compte de 13 à 0. De gauche à droite, à genoux: R. Brodeur, L.-P. Fréchette, J.-P. Marion, L. Lorange, Jos. Grenier des Atomes; 2ième rangée, dans le même ordre: E. Marchand, G. Lahaie, R. Carpentier, A. Desaulniers, A. Bareille et A. Coulombe, des Tigres, M. P.-H. Skelton, gérant des usines d'Arvida, Dave Mercier, C. Lapierre, W. Vallée, Roger Sarda, Marcel Dufour, René Marcoux, P. Métivier, J.-M. Demers et Léonce Ouellet, moniteur des Atomes.

**SUIVEZ
LES
ÉCONOMES**

chez **J-G. BOIVIN**

136, RUE RACINE — CHICOUTIMI

AUBAINES pour les personnes pratiques
et qui visent à l'ÉCONOMIE

**VENTE À PRIX DE
SACRIFICE**

DE PETITS LOTS DE
MANTEAUX LONGS

avec ou sans fourrure

et

COSTUMES trois-quarts

avec ou sans fourrure

et

COSTUMES tailleur

Des styles de l'automne dernier

Toutes de très belles valeurs, en un bon choix de couleurs.

DES VALEURS JUSQU'À \$150.00

**AU COMPTANT SEULEMENT
VENTES FINALES**

**S'habille bien
QUI S'HABILLE
CHEZ
BOIVIN**

— **ENEZ CHOISIR** —

32 MANTEAUX D'AUTOMNE

SANS FOURRURE. MODELES AMPLES OU
AJUSTES. BEAU CHOIX DE TEINTES.

34 MANTEAUX D'AUTOMNE

GARNIS DE FOURRURE, TEL QUE:
RENARD — ECUREUIL — RAT MUSQUE

32 COSTUMES TAILLEUR

SOLDE DES MODELES DU PRINTEMPS

21 COSTUMES TROIS-QUARTS

AVEC OU SANS FOURRURE

\$25.00

24 MANTEAUX de seal noir

(LAPIN TEINT)

MODELES AMPLES OU AJUSTES

VALEUR JUSQU'À \$275.00

\$100.00

AU COMPTANT SEULEMENT

15 COSTUMES D'AUTOMNE

TISSUS POINT D'AIGUILLE ET BROCHE

VALEUR JUSQU'À \$34.95

\$9.95

MAGASINS DES DAMES

136, rue Racine — CHICOUTIMI

J-G. BOIVIN

MAGASINS DES MESSIEURS

131, rue Racine — CHICOUTIMI
253, St-Dominique — JONQUIERE